SAN JUAN LICHIHUINAN IXLATAMAT JESUCRISTO

Dios macamín ixkahuasa caquilhtamacú

1-2 Dios ni kalhí ixlacatzúcut, y lata ni naj
tú ixanán, porque ya ixtatlahuá caquilhtamacú,
ixlamajá ixpaxtún chatum ixmasuy; xlá na ni
kalhí ixquilhtzúcut pues la Dios ixuanit y acxtum
ixtamapaksinán.
3 Xlá maktláhualh lata tú anán caquilhtamacú y
ni huí caquilhtamacú tú ni catzinit la lacatzucunit.
4 Jaé ixmasuy Dios camaxquinit ixlistacnicán
lata tú anán y pihuá jaé lilatámat mapálajli y
limalacatzúquilh taxkáket tú natalilacahuanán
cristianos.
5 Jaé ixmasuy Dios litánulh taxkáket nima milh
calilakaskoyú ixlatamatcán tí capaklhtutá ixta-
lamana, y como la catzisní catalatámalh tatzáksalh
tamamixí y ni lá tamamíxilh.
6 Dios malakáchalh chatum chixcú huanicán
Juan
7 xlacata namaluloka ticu amá lanca taxkáket.
Xlá milh camatancsaní ixtapuhuancan cristianos
xlacata natalipahuán amá ixmasuy Dios tí ixlimín
taxkáket.
8 Juan ni ixkalhí taxkáket y huata milh mactzupa
tí ixlimín lilacahuán caquilhtamacú xlacata
nalakapascán.
9 Huata amá ixmasuy Dios ixkalhí staranca tala-
capastacni tú nacalimalacahuaní cristianos.

10 Xlá milh cąquilhtamacú xlacata nalatamá
nac ixcąquilhtamacú nimą ixtlahuanit, pero tí
cąlákmilh ni talakápasli.
11 Ni para ixtąpakánat tamaklhtínalh, amá
pulatamąn nimą ixlacsacnit napulakahuán.
Huata makapitzi talipąhualh y tamaklhtínalh
nac ixnacujcán.
12 Y jaé cristianos tí tacąnájlalh ixtachi-
huín cąlimąnulh ixcamán Dios tí tlan
natamąlacatzuhuí.
13 Xlacán talakáhualh ixlimaktuy porque Dios
cąmąxquilh sąsti ixtalacapąstacni y talimącalh
ixticucán Dios. Jaé tí lakahuán ixlimaktuy ni
quitaxtú lą xcam chątum chixcú.
14 Amá ixmąsuy Dios tí ixtalatamąnit tapálajli
y lą chątum cristiano lakáhualh cąquilhtamacú.
Xlá quincątalatamąn lą catihua chixcú y huata
ixlichihuinán ixtalakalhamąn Dios y laclanca tala-
capąstacni lą quililatamątcán. Aquín cacxilhnitáu
lą Dios mąxquilh ixlitlihueke y ccatziyąu xlacata
huá Ixkahuasa Dios.
15 Juan lichihuínalh ixlacatincán cristianos y
chuné ixmątlaní:
—Huá jaé chixcú xaclichihuinán acxni
ccąhuanín: "Quinkestąlatilhá tunuj chixcú mąs
talipąu mąsqui xlá siempre quiaclinit porque
latamąnit ląta yą para xaclakahuán."
16 Quilacatacán lhuhua tú tlahuanit y huąk
pąxcatcatziniyąu porque xlá ni lakcatzán mąstá
ixtalakalhamąn.
17 Moisés quincąmaxquín laclicuánit ixtapáksit
Dios y scarancua lacasquín cakantáxtulh, pero
Jesucristo quincąmąsinín lą tancs nalakchąnąu

ixpaxtun Dios y como quincapaxquiyán quincamatzankenaniyán quintalakalhincán.

18 Ni huí cristiano tí acxilhnit Dios pero chastum ixkahuasa nima táxtulh nac ixpaxtún quincahuanín la kalhí ixtalacapastacni pues xlá la Dios y acxtum tahuilinit ixtalacapastacni ixticú.

Juan Bautista lichihuinán Jesucristo
(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

19 Xanapuxcún mapaksinanín curas xalac Jerusalén tamalakáchalh makapitzi lactalipau lacchixcuhuín xlacata natakalasquiní Juan:

—¿Xlicana huix Cristo tí ama quincalakmaxtuyán?

20 Juan ni tatakalhtátokli y tancs cakálhtilh:

—Aquit ni huá.

21 Xlacán takalasquinipá:

—Pues, ¿ticu huix? O ¿huix profeta Elías?

—¡Tó! Aquit ni Elías —cakálhtilh Juan.

—¿Entonces huix amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel?

—¡Tó! Ni para huá.

22 —Catlahua litlán quilahuaníu ticu huix. Pues tí quincamalakachanitán tacatziputún ticu huix. ¿Tucu ccahuaniyáu milacata? ¡Quilahuaníu! —tahuanipá amá lacchixcuhuín.

23 Juan cakálhtilh:

—Aquit ama tí lichihuínalh profeta Isaías:

Nac desierto ama takaxmatí la aktasá acxni makalhchihuininán chatum chixcú:
"Catacáxtit, tancs calatapátit, titum catrapítit ixtijia milatamatcán,

porque mima cạlakpaxialhnanạ́n Mimpụchinacán.”

24 Lạ takaxmatkọlh ixtachihuín Juan amá tí ixtamạlakachạnịt fariseos takalasquínilh:

25 —Para huix nị Cristo, nị para profeta Elías, nị para amá profeta tí ama lactaxtú nac Israel, ¿huạnchi cạkmunụya cristianos?

26 —Porque aquit huata quilịmạpaksịca nacliakmunụnán chúchut, pero juú nac mimpụlatamạncán cạtạlamạ́n chạtum tí nị lakapasạ́tit.

27 Xlá yaj makạs ama mạlacatzuquí ixtascújut y snụn talịpạu, aquit nị para cmạtạxtuca ixtasạcua nacuán tí nackatxcuta nacmạxtuní ixtatụnu —cạkalhtịkọlh Juan.

28 Jaé takalhchihuị́n quịtáxtulh nac Betania ixtampaján kalhtuchoko Jordán ana ní Juan ixcạkmunú cristianos.

Jesús lịtanú borrego tí xokọnán ixlacatịn Dios

29 Ixlịchạlí acxni Juan ácxilhli lạ Jesús tzúculh talacatzuhuí pakán ní ixyá, cạhuánilh xạmakapitzi:

—¡Cạcxílhtit! Huá namá chixcú ama mạkẹnú talạkalhị́n nac cạquilhtamacú pues xlá ama lịtanú borrego tí ama xokọnán ixlacatịn Dios.

30 Huá namá tí chuné xaclịchihuịnán: “Yaj makạs ama mạlacatzuquí lanca ixtascújut namá tí quinkẹstalatịlhá, mạsqui xlá quiacpụlanịt porque latamạnịt canịcxnihuá lạta nị para xaclakahuán.”

31 Aquit nạ nị xacacxcatzí para huá namá tí ixquincạlakmimạ́n, pero quimạlakachạca nacliakmunụnán chúchut xlacata tí talamạna nac

Israel natalakapasa tí ama cạlakmaxtú acxni
nacạlakchín.
32 Pero chí aquit tancs cmạluloka cacxilhnịt
lạ tạ́ctalh nac akapụ́n Espíritu Santo lạ tantum
paloma y akchipanikọlh ixtalacapạstacni.
33 Amá quilhtamacú nị naj xaccatzí para huá
namá chixcú tí ixmima quincạlakmaxtuyạ́n, pero
tí quilịmapáksịlh nacliakmunụnán chúchut qui-
huánilh xlacata tí nacacxila nalaktạctá Espíritu
Santo y nạkchipaní ixtalacapạstacni huá namá
chixcú tí putzamạnáu y ama quincạmạxquịyạ́n
ixlịtlihueke Espíritu Santo.
34 Aquit tancs cmạluloka xlacata jaé chixcú
Ixkahuasa Dios porque cacxilhnịt lạ actánụlh
Espíritu Santo.

Jesús catachihuinán makapitzi lacchixcuhuín

35 Ixlịchạli lịtum, Juan pị aná ixcạtạlaya chạtuy
ixdiscípulos,
36 y como Jesús aná pasạrlapá lacatzú xlá acs
lacạ́nilh y cạhuánilh:
—Huá namá ama lịtanú lạ borrego y ama
xokọnán quilacatacán ixlacatịn Dios.
37 Amá lacchixcuhuín lạ takaxmatkọlh tú
cạhuánilh Juan, tatakókelh Jesús.
38 Pero Jesús acxni cạ́cxilhli tí ixtakokemạna
talakáspitli y cạkalasquínilh:
—¿Tucu lacasquinạ́tit?
—Maestro, ¿nicu lápạt? —takalhtịnalh.
39 —Juú lacatzú; para catzịputunạ́tit cạhuí xla-
cata nalakapasạ́tit —cạkalhtịkọlh Jesús.
Xlacán tatạ́alh ní ixlama Jesús y como mạx las
cuatro ixuanịttá aná tatamákxtakli amá catzisní.

40 Jaé lakkahuasán chạtum ixuanicán Andrés y
xạchạtum tunuj chixcú.
41 Andrés alh lacaputzá ixtạcam ixuanicán
Simón y acxni tákạsli huánilh:
—Ctakạsnịtáu Cristo tí ama
quincạlakmạxtuyạ́n.
42 Simón tạ́alh Andrés ana ní ixuí Jesús y
acxni ácxilhli Jesús ixtalacatzuhuịma acs lacạ́nilh
y huánilh:
—Huix huanicana Simón ixkahuasa Jonás,
pero aquit clịmạpạcuhuịyạ́n Pedro (jaé tachihuín
huamputún chíhuix).

Jesús cạtạchihuịnán Felipe y Natanael

43 Ixlịchạlí Jesús táxtulh amá pụlatamạn y alh
nac Galilea. Aná tạtánoklhli chạtum huanicán Fe-
lipe y huánilh:
—Huix caquintakoke ní cama an.
44 Felipe ixlama nac Betsaida y nạ aná ixta-
lamạna Pedro y Andrés.
45 Felipe antes natakoké alh lacaputzá ixamigo
Natanael y huánilh:
—Ctakạsnịtáu tí ama quincạlakmạxtuyạ́n, amá
tí talịchihuịnán ixlibrojcán Moisés y profetas;
huanicán Jesús ixkahuasa José, xlá xalac Nazaret.
46 Natanael kálhtịlh:
—Nị para ccạnajlá para nac Nazaret taxtunịt
chạtum talịpạu chixcú.
—Pues catat acxila xlacata natạkskahuịya.
47 Ạstạ́n ixchạtuycán talákalh Jesús y acxni ix-
tatalacatzuhuịmạna Jesús chihuínalh:

—Nachu min chạtum talịpạu chixcú xalac Israel, xlá xlịcạna mạcchạní ixtalacapạstacni y nị caj chụta lịtanú skalala chixcú.
48 —¿Huạnchi quimạtlạnịya si nị quilakapasa? —kálhtịlh Natanael.
Jesús huánilh:
—Aquit cacxilhni acxni ixyạt ixtampịn suja y Felipe yạ ixtạchihụinanạ́n.
49 —¡Maestro! ¡Huix xlịcạna Ixkahuasa Dios, huix pạt quilạmạpaksịyạ́u aquín xalac Israel! —kalhtị́nalh Natanael.
50 —¿A poco cạnajla caj xlacata cuanín cacxilhni ixtampịn suja? Pues lạta chí cuaniyạ́n xlacata pạt cạcxila mạs laclanca quintascújut nị lạ jaé.
51 Ama chạn quilhtamacú pạt lịlacahuạnana lạ ama taliquí akapụ́n y aná ama talactạctá ixángeles Dios xlacata naquintalakachixcuhuí aquit Xatalacsacni Chixcú.

2

Jesús an nac aktum pụtamakaxtokni

1 Nac pụlatamạn xla Galilea ixuí aktum actzu cạchiquụ́n huanicán Caná y aná tlahuaca aktum pụtamakaxtokni ixliaktutu chichiní ạstạ́n. Ixnạna Jesús nạ alh,
2 y xlá nạ huanica cacạtạ́alh ixdiscípulos y acxtum tạlh nac pụtamakaxtokni.
3 Ixnạna Jesús acxni ácxilhli ixlakọma vino tú ixtalịkotnán huánilh ixkahuasa:
—Tamakásputli ixvinojcán.
4 Pero Jesús káltịlh:
—Nạna, nị lá tú ctlahuá ixlacatacán porque yạ acchạ́n quilhtamacú nacmạtzuquí quintascújut.

5 Ixnạna nị caso tláhualh y cạhuánilh amá tí
ixtamạkpitzimạna vino:
—Huixín catlahuátit lạta tú nacạhuaniyạ́n.
6 Aná lacatzú ixtahuilạna akchạxán lạ tlámanc
xla chíhuix nịmạ ixtamaclacasquín judíos acxni
ixtalakachixcuhụinán. Katunu jaé tlámanc ixtajú
como ochenta o cien litros.
7 Jesús cạhuánilh amá tasạcua xlacata huạk
catalịmạtzámalh chúchut,
8 y lạ spalh tahuílịlh amá laclanca tlámanc
cạlịmạpáksịlh:
—Cakalhtiyátit actzú y capítit mạkalhuạnịyạ́tit
tí mạcpuxquịcanịt jaé fiesta.
9 Amá tasạcua ixtacatzí xlacata xlacán ixta-
mujụnịt chúchut, pero acxni kalhuạ́nalh amá
chúchut xapuxcu tasạcua, ¡ixtalakxtạpalịnịt y vino
ixlanịt! Como xlá nị ixcatzí ní ixtaxtunịt, alh
lacaputzá xalíịt kahuasa y huánilh:
10 —Lihua kama jaé vino, huix nị
cạmakslihuekenịta lạ talá xạmakapitzi pues
canịhuá nac pụtamakaxtokni pụla mạkpitzicán
xatlạ́n vino y acxni tlạn takalhkasnịt mạstạcán
nịmạ yaj xatlạ́n. Pero huix ixmaquịnịta jaé nịmạ
mạs itxtapalh.
11 Jaé chúchut nịmạ lakxtạpálịlh Jesús nac Caná
de Galilea huá xlạhuán ixtascújut nịmạ tláhualh,
ixdiscípulos tacạnájlalh xlacata xlá Cristo ixuanit tí
ixama cạlakmaxtú.
12 Acxni lakọlh jaé pụtamakaxtokni Jesús
cạtạ́alh ixnạna ixnatạcamán y nạ chuná
ixdiscípulos nac aktum cạchiquín huanicán
Capernaum y aná latámạlh laktzu quilhtamacú.

Jesús an nac pusiculan xla Jerusalén
(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

13 Tzúculh talacatzuhuí ixtacuhuinicán judíos nima ixtamakantaxtí cata cáta, ixtalimapacuhuí pascua y Jesús na alh nac Jerusalén.
14 Acxni chalh tánulh nac pusiculan y nac lacaquilhtin cácxilhli la ixtahuilana itstananin huácax, borregos y palomas tú ixlilakachixcuhucán Dios, y tí ixtalakxtapalí tumin na ixtahuilana nac ixmesajcán.
15 Jesús ni matlánilh y tláhualh aktum cuarta xla xuhua y huá tzúculh caliputlakaxtú huak stananín na chuná ixuacaxcán, ixborregojcán; y tí ixtalakxtapalí tumin, catramakánilh ixtumincán y camakpuspítnilh ixmesajcán.
16 Tí ixtastá palomas cahuánilh:

—Cacatamacxtútit jaé palomas. ¡Ni mimpustancán catlahuátit ixchic Quinticú!

17 Ixdiscípulos talacapástacli amá tachihuín nima ixtatzoknit lacatum nac Escrituras: "Ni cmatlaní la likamanancán ixchic Dios."
18 Makapitzi xanapuxcún judíos tí tácxilhli tú tláhualh ni tamatlánilh y takalasquínilh:

—¿Huanchi catamacxtu jaé cristianos? Para Dios maxquinitán jaé tapáksit catlahua aktum lanca tascújut xlacata naccanajlayáu.

19 —Para chú lacasquinátit, caquilicxilhui: Calactlahuátit jaé ixpusiculan Dios, ixliaktutu chichiní aquit ctlahuakonit tunuj xasasti.
20 —¡Huix chiyanita! Pues cuarenta y seis años litlahuacanit jaé pusiculan, ¿nicu lipuhuana huix nalitlahuaya caj aktutu chichiní?

21 Amá lacchixcuhuín ni tamakachákxilh
xlacata Jesús calitachihuínalh ixmacni acxni
cahuánilh: “Calactlahuátit jaé ixpusiculan Dios.”
22 Pero acxni maknica Jesús y lacastacuánalh
calinín ixdiscípulos talacapástacli jaé ixtachihuín
y tacanájlalh xlacata ixquitaxtunit tú
ixlichihuinanit Dios ixlacata nac Escrituras.

Jesús calakapasa ixtalacapastacnicán huak cristianos

23 Jesús catláhualh lhuhua laclanca ixtascújut
jaé nac xatacuhuiní pascua y lhuhua
cristianos tacanájlalh xlacata xlá xlicana Dios
ixmalakachanit.
24 Pero como xlá ixcalakapasa chatunu ix-
talacpuhuancán, ni huak ixcacanajlaní tú ix-
tahuaní.
25 Jesús ixcatzí tú ixtalacpuhuán chatunu
nac ixnacujcán y ni ixmaclacasquín tí
nalimakalhchihuiní la ixtakalhí ixtayatcán.

3

Jesús tachihuinán Nicodemo

1 Ixlama chatum fariseo nima
ixcatamapaksinán xanapuxcun judíos ixuanicán
Nicodemo.
2 Maktum catzisní xlá alh lakpaxialhnán Jesús y
huánilh:
—Maestro, ccatzí xlacata Dios malakachanitán
naquilamakalhchihuiniyáu porque ni huí tí tlan
limalacahuaninán laclanca ixtascújut la huix
catlahuaya para ni Dios maxquí ixlitlihueke.
3 Jesús ni machihuinikolh y huánilh:

—Nicodemo, xlicana cuaniyán amá tí ni lakahuán ixlimaktuy ni lá ama tanú nac ixtapáksit Dios.

4 —¿Niculá nalakahuán ixlimaktuy chatum kolú? ¿Niculá namá quitaxtú? ¿A poco chatum chixcú tlan tanupará nac ixpulacni ixnana xlacata nalakahuán ixlimaktuy? —kálhtilh Nicodemo.

5 —¡Tó! Aquit clacasquín camakachakxi xlacata nitú limacuán la malakahuanín mintzé y mas tamaclacasquiní calakxtapalinín Dios mintalacapastacni y quitaxtú la calakáhuanti ixlimaktuy, pues chuná tlan tanuya nac ixtapáksit Dios.

6 Huix catziya la chatum chixcú y chatum puscat tamaxquí ixmacnicán itskatacán y aná quitayá ixtascujutcán. Pero amá tí Dios maxquí ixtalacapastacni, ¡lakahuán ixlistacni ixlimaktuy!

7 Huix ni cajícuanti para cuaniyán: "Tamaclacasquiní huak natalakahuán ixlimaktuy."

8 Porque jaé quitaxtú la acxni unán, huix kaxpata la macacsanán pero ni catziya nicu pakán ama, ni para ní pakán mima, pues na chuná cristiano tí Dios maxquí ixtalacapastacni, ni tasí acxni lakahuán ixlimaktuy, ¡pero lakahuán!

9 —Ni cmakachakxí la ama quitaxtú tú quihuaniya —kalasquinínalh Nicodemo.

10 Jesús kálhtilh:

—Huix skalala chixcú juú nac Israel, ¿y ni makachakxiya tú cuanimán?

11 Aquit clitachihuinamán tú ccatzí y tú cacxilhnit la quitaxtunit, pero huix ni canajlaya.

12 Para huix ni makachakxiya la ixlilakxtapalitcan ixlatamatcan cristianos

cąquilhtamacú, ¿nicu nalīmąkachakxīya para clītąchihuīnanąn lą tūtanán nac akapūn?
13 Nac akapūn nītí catzí lą tūtanán huata aquit
Ixkahuasa Dios ccatzí tú anán porque nac akapūn
ctąctanīt.
14 'Huixín catzīyątit xlacata nac desierto Moisés
akxtokohuácalh ixakspūn kantum quihui tantum
lūhua xla bronce xlacata huak natącxila, y aquit
Xatalacsacni Chixcú ną chuná amąca quiakxtoko-
huacacán
15 xlacata catīhuá tí naquilīpąhuán
namąlacatzuquí aktum sąsti līpąxáu latámąt nīmą
nīcxni lakó.

Dios cąlakalhamán ixcamán

16 'Porque Dios snūn cąlakalhámalh ixcamán
y nī para lakcátzalh Ixkahuasa namacamín
cąquilhtamacú xlacata nītí nalaktzanká, y
amá tí nalīpąhuán tląn nalakmąxtú ixlīstacni
y namąlacatzuquí amá līpąxáu latámąt nīmą
mąlacnú y nīcxni lakó.
17 Dios mąlakáchąlh chąstum Ixkahuasa
cąquilhtamacú xlacata nacąlakmąxtú tí
ixtalaktzankąnīt, y nī milh camąxokōní
ixtaląkalhīncán cristianos.
18 'Amá cristiano tí tancs canajlá tląn xapaní ix-
taląkalhín Ixkahuasa Dios yaj ama xokōnán; pero
amá tí nī cąnajlá ixtachihuín ixacstu laktzankąnīt
porque ama xokōnán tú nī tląn tlahuanīt.
19 Nac cąquilhtamacú milh cąmąlacahuaní
lanca taxkáket, pero lhūhua cristianos nī
tatalacatzúhuīlh y tąlh ní cąpaklhtūtá xlacata
nītí nacatzí nī tląn ixkasatcán.

20 Amá tí tlahuá tú nḭ tlạn nḭ tatalacatzuhuí ní
taxtuma taxkáket y huata aksputzalá xlacata nḭ
nalakxtalá ixkásat y natasí ixtalạkalhḭ́n.
21 Pero amá tí tancs lama talacatzuhuí ní
taxtuma taxkáket xlacata catḭhuá nạcxila Dios
mạxquinḭt ixtalacapạstacni acxni tlahuá aktum
lḭtlạ́n.

Juan Bautista lḭchihuḭnampará Jesús

22 Lạ tạchihuḭnankolh Jesús amá chixcú
cạtạtáxtulh ixdiscípulos nac Jerusalén y cạtạ́alh
nac aktum pụlatamạn huanicán Judea, y laktzu
quilhtamacú aná cạkmúnulh cristianos.
23-24 Lạta yạ ixmạnụcán Juan Bautista nac
pụlachin xlá ixcạkmunú cristianos lacatum tax-
tunú ní istzamá chúchut huanicán Enón lacatzú
nac Salim.
25 Maktum quilhtamacú ixdiscípulos Juan y
chạtum tunuj chixcú tzúculh talḭchihuinán xlacata
Jesús mạs tlạn ixakmunụnán.
26 Xlacán talákalh y tahuánilh:

—Maestro, amá tí ixlḭchihuḭnanạ́u y tạtánoklhti
ixtampajan kalhtụchoko Jordán chí nạ tzucunḭt
akmunụnán y mạs lhụhua cristianos talakán.

27 Juan cạkálhtḭlh:

—Dios lạta nac ixpụtáhuḭlh cạmạxquḭnḭt ixtas-
cujutcán chạtunu cristianos.
28 Aquit huata cmilh cạxtlahuaní ixtijia xla-
cata huạk natalakapasa y natatakoké; pues nḭ
cạktzonksuátit acxni ccạhuanín: “Aquit nḭ Cristo
huata cminḭt cạxtlahuaní ixtijia.”
29 Huixín catzḭyạ́tit xlacata acxni tamakaxtoka
chạtum kahuasa huata huá cạcnicán y takokecán,

pero ixamigo tí pa̱xquí pa̱xahuá ma̱squi xlá lakmakancán. Aquit cca̱huaniya̱n, aquit namá ixamigo tali̱pa̱u chixcú y clakatí la̱ takokecán.

30 Xa̱huá huixín ni̱ catzi̱ya̱tit xlacata la̱ta ama tali̱án quilhtamacú xlá ma̱s amaca li̱pa̱huancán y aquit lakasú̱t ama̱ca quiaktzonksuacán.

Jesús mini̱tanchá nac akapú̱n

31 Amá tí lakahuán ca̱quilhtamacú lakapasa tú anán juú tu̱tzú y huata tla̱n li̱chihui̱nán tú acxilhni̱t ca̱quilhtamacú; pero tí mini̱tanchá ta̱lhmán ca̱ksputza̱lakó ixtalacapa̱stacnicán cristianos y tla̱n li̱chihui̱nán tú anán nac akapú̱n.

32 Xlá tancs li̱chihui̱nán tú acxilhni̱t y tú kaxmatni̱t nac akapú̱n, pero lhu̱hua ni̱ taca̱najlá ixtachihuí̱n.

33 Y amá tí taca̱najlá ixtachihuí̱n tama̱luloka xlacata Dios ni̱cxni akskahuinán y tancs ma̱stá ixtalacapa̱stacni.

34 Jaé chixcú ma̱lakacha̱ca ca̱quilhtamacú xlacata tla̱n naquinca̱ma̱cxcatzi̱ni̱ya̱n ixtalacapa̱stacni Dios porque Dios ni̱ lakcatzánilh ma̱xquí ixli̱skalala.

35 Quinti̱cucán Dios lakalhámalh Ixkahuasa y macamá̱xqui̱lh hua̱k ixli̱tlihueke ixtalacapa̱stacni ni̱ma̱ kalhí.

36 Cati̱huá tí li̱pa̱huán Ixkahuasa ni̱ma̱ ma̱lakácha̱lh ama lakcha̱n Dios nac akapú̱n, pero tí ni̱ li̱pa̱huán Ixkahuasa ama makasi̱tzí y ni̱ ama lakcha̱n nac ixpaxtú̱n y pi̱huá Dios ama ma̱xoko̱ní.

4

Jesús maksquín chúchut chatum samaritana

1 Tapasárlalh quilhtamacú y Jesús ixtatakoké
mas cristianos porque ixakmununán mas que
Juan,
2 masqui tí lihua ixtakmununán huá
ixdiscípulos. Y como fariseos ixtataraslakputún
acxni tacátzilh la itstacma ixtascújut,
3 Jesús táxtulh amá pulataman Judea y alh pakán
nac Galilea.
4 Pero tijia nima chípalh ixtitaxtú aktum
pulataman huanicán Samaria. Tí ixtalamana jaé
pulataman ixtasitziní judíos y ni ixtaracxilhputún.
5-6 Jesús chalh nac aktum actzú cachiquín
huanicán Sicar ixlitapaksí Samaria. Y como
tastúnut ixuanit chichiní lihua ixmactá xlá
ixakatzankanit lata ixtlahuanit y huá xlacata líalh
nac ixcaquihuín José nima makán quilhtamacú
ixmasquihuinit ixticú ixuanicán Jacob. Aná ixuí
aktum pozo ixlitapacuhuí Ixpukotni Jacob; Jesús
curucs tahui nac ixquilhpán.
7-8 Ixdiscípulos talh nac cachiquín xlacata
natatamahuá tú natalihuayán. Ixlipuntzú milh
pujunán nac pozo chatum puscat xalac Samaria.
Xlá huánilh:
—¿Ni ixtlahua litlán ixquintákotti actzú
minchúchut?
9 Amá puscat kálhtilh:
—Huixín judíos ni quilacxilhputunáu
tí clamanáu nac Samaria, ¿huanchi aquit
quimaksquina cactakotnán?
10 —Huix ni lakapasa tí huanimán
caquintákotti chúchut. Porque para ixcatzi tú

limalacahuanimán Dios y tú likalhimán, huix cha ixquimáksquinti xactakotni chúchut nima nicxni likalhticán.
11 —Señor, pozo snun pulhmán y ni kalhiya ixlimacutucán, ¿nicu pat tiyaya chúchut nima nicxni likalhticán?
12 Xahuá huix ni macchipiniya ixlilanca quilitalakapasnicán Jacob tí quincatamakxtakni jaé pozo. ¿A poco huí mas tlan chúchut que jaé nima ixcamakotí ixcamán ixquitzistancanín? —huanipá amá puscat.
13 Jesús huánilh:
—Huak tí talikotnán jaé chúchut ni ixlimakas talikalhtipará.
14 Pero tí likotnán amá chúchut nima aquit cmakotinán yacxni catikálhtilh porque ixnacú ama tatalacastuca la aktum taxtunú nima taxtú staranca chúchut y para stalanca huan ixtalacapastacni ama lakchán Dios. ¡Yacxni ama kalhtí!
15 —Señor, caquintákotti namá chúchut xlacata yacxni cactikálhtilh y yaj nacmín tiyá chúchut juú nac pozo —huanipá amá puscat.
16 —Pues capit acxila pula mintakolú y na calita juú.
17 —Ni ckalhí quintakolú.
—Xlicana la huana,
18 porque namá chixcú nima talamán la ni mintakolú pues ni tamakaxtokán. Pero huix cakalhinita chaquítzis lacchixcuhuín. ¡Tancs huanti la ni kalhiya mintakolú!
19 —Xlicana huix chatum profeta.
20 Chí quimatancsani tú ccatziputún, xalakmakan quilitalakapasnicán ixtalakachixcuhuí

Dios juú nac sipi, pero huixín judíos huanátit xlacata Dios mininí huata nalakachixcuhuicán nac lanca pusiculan xla Jerusalén.

21 Jesús tancs kálhtilh:

—Talacatzuhuima quilhtamacú xlacata tí xlicana lipahuán Dios tlan nalakachixcuhuí xanita lacasquín, ni huata juú nac sipi o nac Jerusalén.

22-24 Huá jaé quilhtamacú lakchanit nalacatzucú tunuj tapáksit caquilhtamacú y amá tí xlicana lipahuán Dios calilakachixcúhuilh ixlihuak ixtalacapastacni, pues Quinticucán Dios caputzama cristianos tí natalakachixcuhuí la cuanimán. Chatum cristiano mininí nalilakachixcuhuí Dios ixespíritu porque Dios la chatum Espíritu y ni lacatum huí la puhuanátit huixín samaritanos. Huixín ni lakapasátit ixtapuhuán, pero aquín judíos ccatziyáu la clakachixcuhuiyáu porque huata Quinticucán Dios ama calakmaxtú cristianos caquilhtamacú.

25 —Clakatí mintachihuín, pero ccatzí xlacata ama min caquilhtamacú Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, y acxni nachín xlá ama quincamatancsaniyán tú ni cmakachakxiyáu.

26 —Aquit namá chixcú tí mimán calakmaxtuyán —kalhtikolh Jesús.

27 Chutacú ixchihuinama acxni táchilh ixdiscípulos. Xlacán ni tacátzilh huanchi ixtachihuinanit Jesús amá samaritana, pero ni chatum kalasquínilh tú ixlacasquín o tú ixlitachihuinanit.

28 Amá puscat aná akxtakuílilh ixaksáhuat y
lacapala alh nac cachiquín. Acxni chalh cahuánilh
cristianos:
29 —Cacxilhnit chatum chixcú tí quihuánilh la
xaclatamanit xapulh. Aquit cpuhuán huá jaé
Cristo tí mimán quincalakmaxtuyán. ¡Cahuí acx-
ilháu!
30 Amá cristianos tatakókelh amá puscat y talh
pakán ní ixuí Jesús.
31 Nac pozo ixdiscípulos Jesús tahuánilh
cahuáyalh cana actzú,
32 pero xlá cakálhtilh:
—Tó, ni ctzincsa; aquit clihuayalhá tú huixín ni
lakapasátit.
33 —¿Cha ticu limínilh tú lihuáyalh?
—tarakalasquínilh ixdiscípulos.
34 Como Jesús ixcatzí ni ixtamakachakxinit ix-
tachihuín, cahuánilh:
—Aquit quintahuá huá ixtascújut Quinticú nima
quilimapáksilh cacmakantáxtilh, y acxni ctlahuá
tú quilimapáksilh la cackálhkasli ccatzí.
35 Huixín acxilátit ixtahuácat tachanán y
huanátit: “Tzanká aktati papá para nacatlán.”
Pero aquit ccahuaniyán, cacalilacahuanántit
cristianos, xlacán tatanuputún ixtapáksit Dios
canicxnihuá quilhtamacú.
36 Huixín ahuata pat xkananátit y maquiyátit
cosecha, pero pat caxokonicanátit na chuná la tí
tachanánalh xlacata acxtum napaxahuayátit.
37 Xlicana pat makantaxtiyátit amá tachihuín
nima huan: “Chatum chananán y tunu tí xkanán.”
38 Aquit ccamalakachamán namakstokátit amá
cosecha nima taliscujnit tunu lacchixcuhuín;

tunu tí tachanąnalh y huixín ąhuata pąt
mątąsputuyątit tú xlacán tamątzuquilh.
39 Amá cristianos xalac Samaria ixtakalhputza-
putún Jesús porque amá puscąt cąhuánilh xlacata
ixquilhchąnit lą ixlatamąnit xapulh.
40 Acxni talákchilh tatąchihuínalh Jesús y
tahuánilh cacątąlatámąlh laktzú.
41 Xlá mątląnilh y lhuhua tú
cąlimąkalhchihuínilh. Xlacán xlicąna tacąnájlalh
ixtachihuín, pero Jesús huata aktuy chichiní
tamákxtakli aná.
42 Ąstąn makapitzi tahuánilh amá puscąt:
—Acxni quiląlimąkalhchihuinıu namá chixcú
ccąnajláu tziná, pero chí aquín nąą ckaxmatnitáu y
tląn cmąlulokąu xlacata huá namá chixcú tí ama
quincąlakmąxtuyąn cąquilhtamacú.

Jesús mąksąní ixkahuasa chątum xapuxcu mąpaksiná

43-45 Jesús ixuán xlacata chątum profeta nicxni
lakalhamancán nac ixpulatamąn, pero xlá ni
chú quitaxtúnilh. Pues lą táxtulh nac Samaria alh
pakán nac ixpulatamąn Galilea, y como lhuhua
cristianos ixtącxilhnit lą ixcątlahuanit laclanca
ixtascújut nac pąscua xla Jerusalén xlacán
tapąxáhuąlh acxni chąlh y tląn tamaklhtínalh.
46 Jesús alh nac Caná amá cąchiquín ní
ixmąpalajnit chúchut y vino ixtlahuanit. Aná
ixlama chątum talipąu chixcú tí ixtąmąpaksinán
rey, ixkalhí ixkahuasa nac Capernaum y snun
ixtątatlá.
47 Acxni cátzilh xlacata Jesús ixminitanchá nac
Judea y chilh nac Galilea lacapala alh huaní

Jesús catą̱alh nac Capernaum xlacata namą̱ksą̱ní
ixkahuasa porque ixnı̱majá.
48 Xlá kálhtı̱lh:
—¿A poco xlacata naquilą̱lı̱pą̱huanąu
tamaclacasquiní naccą̱tlahuá tzapu laclanca
quintascújut?
49 —Señor, nı̱tú quihuani. ¡Casokti, porque si no
quinkahuasa ama ní!
50 Jesús tancs huánilh:
—Nı̱tú calı̱púhuanti, capit nac mínchic pues
minkahuasa yaj tú kalhí.
51 Amá chixcú cą̱nájlalh ixtachihuı̱n Jesús y alh
nac ixchic, pero lą̱ta yą̱ ixchą̱n chą̱tum ixtasą̱cua
milh lakapą̱xtoka y huánilh xlacata ixkahuasa ix-
aksą̱nanit.
52 Entonces xlá kalasquínilh:
—¿Xnicu tzúculh tatlą̱ní quinkahuasa?
—Kọtán mą̱x como aktum hora xala akpụtú
takẹnụ̱nilh lhcúyą̱t.
53 Lą̱ kaxmatkọlh tú huánilh ixtasą̱cua amá
chixcú áksalh xlacata pı̱huá quilhtamacú acxni
Jesús huánilh: “Minkahuasa yaj tú kalhí.”
Amá chixcú lı̱pą̱hualh Jesús y ną̱ chuná huą̱k
ixlı̱talakapasni.
54 Lą̱ta tı̱táxtulh Jesús nac Judea hasta Galilea
huá jaé ixliaktuy lanca ixtascújut nı̱mą̱ tláhualh.

5

Jesús mą̱ksą̱ní chą̱tum chixcú tí nı̱ lá ixtlą̱huán

1 Nı̱ ixlı̱maką̱s kantaxtupá aktum tacuhuı̱ní nac
Jerusalén y Jesús ną̱ alh.

2 Lacatum ní ixlactanu̱cán cạchiqui̱n xla
Jerusalén ixuanicán Puerta de las Ovejas, y aná
lacatzú ixuí aktum lanca taxtunú ixli̱tapạcuhuí
nac hebreo tachihui̱n Betesda, ixli̱cạxyạhucani̱t
akquitzis arco lạ puhui̱lhta ní ixlacatanu̱cán.
3-4 Aná jaé nac taxtunú ixuancán xlacata
ixtạctá caj xní chạtum ángel ixlakuilhá chúchut, y
xlạhuán tạtatlá tí ixtajú lạ ixlakuilhakó ixtakẹnu̱ní
xani̱mạta tạ́tat ni̱mạ ixkalhí. Huá xlacata
ixtali̱huilạna lacatzú makapitzi lakatzi̱n, tí ni̱
lá ixtatlạhuán y tunuj tạtatlanín.
5 Xlacán ixtakalhi̱mạna tí pu̱la natajú; y nạ aná
ixuí chạtum tí ni̱ lá ixtlạhuán ixkalhi̱yá treinta y
ocho años lạta ixtạtatlá.
6 Jesús tuncán mạkachákxi̱lh lạ ixakxtakajnani̱t
huá li̱kalasquínilh:
—¿Huix nạ aksạnamputuna?
7 —Señor, ni̱ lá tí quimaktayá xlacata nactajú
acxni natalakuilhá chúchut, pues acxni cli̱tzaksá
xạmakapitzi quintamakatlajá —kalhti̱nalh amá
chixcú.
8 Jesús li̱mạpáksi̱lh:
—¡Catạya, casacti mimpilísạlh, mixtícat y
catlạ́huanti!
9 Amá chixcú tuncán aksạ́nalh, sacli tú ixlac-
tamá, y akxpakatahuácalh y alh nac ixchic.
10 Amá chichiní ixli̱huancán tí nascuja huá xla-
cata acxni ácxilhli chạtum tali̱pau xapuxcu cura lạ
ixcucạnani̱t, huánilh:
—¿Huạnchi cucạnani̱ta jaé quilhtamacú acxni
quili̱jaxatcán? ¡Ni̱ tlạn tú tlahuápạt!
11 —Aquit ni̱ ccatzí, pero amá tí quimạksạ́ni̱lh
quihuánilh cacsacli tú xaclactamá y cactlạ́hualh.

12 —¿Ticu yá chixcú limapaksín catlahua namá
tascújut jaé quilhtamacú? —kalasquinipá amá
talipau cura.
13 Pero xlá ni kalhtínalh porque ni ixaksán tí
maksánilh, pues como snun istzamacán Jesús ta-
lakátzekli.
14 Y hasta astán tatánoklhli nac pusiculan y
huánilh:
—Chí aksananita, yaj catlahua talakalhín xla-
cata ni napaxtoka tú mas lixcájnit.
15 La tachihuinankolh Jesús amá chixcú alh
cahuaní xanapuxcun curas tí ixmaksaninit.
16 Xlacán tasítzilh y tzúculh talacputzá la
natamalacapú Jesús porque xlá siempre
ixcatlahuá ixtascújut acxni ixlihuancán.
17 Y para ixtakalasquiní tú xlacata chú ixlilá xlá
ixcakalhtí:
—Quinticú Dios ni aktum quilhtamacú jaxa
siempre scuja, y aquit huata cmakslihueké.
18 Amá xanapuxcun judíos ni ixtamatlaní tú
ixkalhtinán Jesús, itscuja acxni ixlihuancán, y mas
ni ixtamatlaní porque ixlitanú Ixkahuasa Dios.
Xlacán ixtamalaksputuputún Jesús.

Jesús makslihueké la scuja Ixticu Dios

19 Jesús na cahuánilh amá xanapuxcun curas:
—Aquit Ixkahuasa Dios y huata cmakslihueké
tú cacxila tlahuá Quinticú. Ni capuhuántit quicstu
claclhcanit tú ccalimalacahuaniyán.
20 Quinticú quimpaxquí y quimasininit lata
tú catzí y todavía amajcú quimaxquí mas
ixlitlihueke xlacata naccalimalacahuaniyán

quintascújut ni̱ la̱ jaé, y huixín hasta ni̱ pa̱t
ca̱najlaputuná̱tit.
21 Aquit na̱ tlan cca̱ma̱xquí tí clacasquín ixlata-
matcán amá cristianos na̱ chuná la̱ Quinti̱cú
ca̱ma̱lacastacuaní tí lacasquín.
22 Quinti̱cú quima̱xqui̱ni̱t ixli̱ma̱paksí̱n aquit
nacca̱ta̱tlahuá taxokó̱n hua̱k cristianos tí tat-
lahuani̱t tala̱kalhí̱n
23 xlacata acxtum naquinca̱lakachixcuhui̱canán.
Y ama tí huan li̱pa̱huán Quinti̱cú y aquit
ni̱ quili̱pahuán, ¡akskahuinán! Pues tancs
cca̱huaniyán, tí xli̱ca̱na li̱pa̱huán Quinti̱cú Dios
ni̱ ta̱klhuhuí na̱ quili̱pa̱huán aquit.

Jesús ama ca̱ma̱lacastacuaní ni̱n nac ca̱li̱ní̱n

24 'Aquit cca̱ma̱lacnu̱niyá̱n amá tí quili̱pa̱huán
y ca̱najlá xli̱ca̱na̱ Dios quima̱lakacha̱ni̱t, namá
cristiano ama lakchá̱n ixpa̱xtú̱n Dios y yaj ama̱ca
ma̱xoko̱ni̱cán ixtala̱kalhí̱n porque aquit cama la-
cati̱ta̱yá nalakma̱xtú ixlistacni.
25 Na̱ cca̱huaniyá̱n, accha̱ni̱t hora y huá jaé
quilhtamacú ama tapu̱taxtuní cristianos tí talak-
tzanka̱ni̱t para xli̱ca̱na tatlahuá tú cli̱ma̱paksi̱nán
y taca̱najlá aquit Ixkahuasa Dios.
26 Quinti̱cú kalhí li̱tlihueke ma̱lacatzúqui̱lh la̱ta
tú anán, y aquit Ixkahuasa na̱ ckalhí li̱tlihueke
nactlahuá tú clacasquín.
27 Aquit Xatalacsacni Chixcú y ckalhí
ixli̱ma̱paksí̱n nacca̱ma̱xoko̱ní ixtala̱kalhi̱ncán
cristianos xala ca̱quilhtamacú.
28 'Ni̱ caca̱maka̱klhán quintachihuí̱n porque
ama cha̱n quilhtamacú acxni hua̱k tí tani̱ni̱t ama

tatacuta nac ixpu̱taju̱ncán acxni natakaxmata la̱
naccaḻima̱tasí quintachihuí̱n.
29 Hua̱k ama talacastacuanán, y tí lactlá̱n
cristianos ixtahuani̱t ama tapa̱xahuá pues
cama ca̱ma̱xquí lactlá̱n ixpu̱tahui̱lhcán, pero tí
lacsnú̱n ixtalanit ama talakaputzá pues cama
ca̱macá̱n nac ixpu̱latama̱ncán ní nataxoko̱nán tú
tatlahuani̱t.
30 'Cha̱tunu cristianos stalhca cama ma̱xquí ix-
taxokó̱n la̱ quili̱ma̱paksi̱ni̱t Dios pues aquit ni̱
qui̱cstu cta̱clhcá nacma̱xoko̱ni̱nán, huá Dios tí
quima̱lakacha̱ni̱t quihuaní la̱ naclá.

Jesús ma̱tancsá xli̱ca̱na xlá la̱ Dios

31 Jesús ni̱ juú qui̱yá̱hualh ixtachihuí̱n y
ca̱huanipá:
—Para qui̱cstu xactatlá̱ni̱lh cmilacati̱ncán, tú
xacca̱huanín ni̱tú li̱macuán, tla̱n ni̱ ixca̱najlátit.
32 Pero huixín lakapasá̱tit Juan Bautista y xlá
hua̱k li̱chihui̱nani̱t tú acxilhpa̱nántit.
33 Huixín ta̱chihui̱nántit y ca̱li̱ta̱chihui̱nán
quilacata y la̱ta tú ca̱huanín ni̱ aktzánka̱lh hua̱k
qui̱taxtuni̱t.
34 Aquit cca̱ma̱lacapa̱stacayá̱n Juan Bautista
xlacata yaj na̱ktzanka̱yá̱tit y nataxtuniyá̱tit para
quila̱li̱pa̱huaná̱u, pero aquit ni̱ ixlacata xack-
alhi̱ma naquima̱tla̱ní nac milacati̱ncán, pues ni̱
cha̱tum chixcú quima̱lakacha̱ni̱t.
35 Ixtachihui̱n Juan ca̱li̱lakaskoyún la̱ aktum
lámpara xlacata nalacahua̱nana̱tit, huixín caj lak-
tzú li̱pa̱xahuá̱tit y ma̱tla̱ní̱tit ixtaxkáket.
36 Juan stalanca ca̱li̱ta̱chihui̱nán quilacata,
pero chí huixín acxilhpa̱nántit quintascújut ni̱ma̱

quimatlahuinit Quinticú tí quimalakáchalh, y huak quintascújut nima ccalimalacahuaniyán tamaluloka xlacata Dios quimacaminit.
37 Huixín nicxni acxilhnitántit calacán Quinticú Dios ni para kaxpatnitántit ixtachihuín, pero xlá maluloknín nac Escrituras xlacata huá quimalakachanit;
38 masqui huixín ni kaxpatátit ixtachihuín porque ni taktzuhuiyátit quilalipahuanáu ni canajlayátit xlacata xlá quimalakáchalh naccamasiniyán ixtalacapastacni.

Dios macxcatzinínalh la ixama malakachá Jesús

39 'Huixín likalhtahuakayátit ixtalacapastacni Dios nima tzokcanit nac Escrituras porque puhuanátit chuná tlan nalakmaxtuyátit milistacnicán, y ni makachakxiyátit la Dios quilichihuinán xlacata aquit amá tí ama calakmaxtuyán.
40 Y ni canajlayátit quintachihuín ni puhuanátit xlacata tlan naccalakmaxtuyán.
41-42 Aquit ccalakapasán y ccatzí xlacata ni lipahuanátit Dios xlihuak minacujcán huá xlacata ni caso ctlahuá para quilalipahuanáu o ni quilalipahuanáu.
43 Aquit cminitanchá ixpaxtun Quinticú Dios, pero huixín tatlancaniyátit y ni quilalipahuanáu. Aquit ccatzí para ixcalakmín chatum skalala chixcú ixcalilactlancanín ixtachihuín, huixín ixlipahuántit.
44 ¿Huanchi canajlayátit ixtachihuin catihua chixcú? ¿Huanchi ni quilamalacatzuhuiyáu aquit xlacata naccamasiniyán ixtalacapastacni Dios?

45 Aquit ni̱ camá̱n ca̱ma̱lacapu̱yá̱n ixlacati̱n Dios
la̱ kalhi̱yá̱tit minkasatcán, pero huí tú tzokni̱t
Moisés huixín li̱kalhtahuakayá̱tit pues puhuaná̱tit
chuná tancs nachipiná̱tit nac akapú̱n; y chí
cca̱huaniyá̱n, xlá ama ca̱ma̱lacapu̱yá̱n, ¡pues ni̱
ca̱najlayá̱tit tú li̱chihui̱nán!
46 Nac ixlibros tancs tzokni̱t tachihuí̱n quilacata
y huixín huaná̱tit ca̱najlayá̱tit ixtachihuí̱n, pero
chí cca̱lakchini̱tán y ni̱ ca̱najlayá̱tit quintachihuí̱n.
47 Aquit cpuhuán xlacata ni̱ ca̱najlayá̱tit tú
tzokni̱t huá xlacata ni̱ quila̱li̱pa̱huaná̱u aquit tí
mini̱t ca̱ma̱kalhchihui̱ni̱yá̱n.

6

Jesús ca̱ma̱huí cha̱quitzis mi̱lh cristianos
(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

1 A̱stá̱n Jesús ca̱tá̱alh ixdiscípulos ixa̱quilhtu̱tu
chúchut xla Galilea o de Tiberias la̱ ixtama̱pa̱cuhuí
makapitzi.
2 La̱ta ní ixán lhu̱hua cristianos ixtatakoké pues
ixtalakatí ta̱cxila la̱ ixca̱ma̱ksa̱ní ta̱tatlaní̱n.
3-4 Ixtalacatzuhui̱ma ixtacuhui̱nican judíos xla
pa̱scua acxni Jesús ca̱ta̱talacá̱cxtulh ixdiscípulos
nac aktum sipi y aná curucs tatahuilako̱lh.
5 Pero acxni talacayá̱hualh cá̱cxilhli pu̱tum
cristianos ixtamima̱na pakán ní ixuí. Entonces
huánilh Felipe:
—¿Tucu ixli̱tama̱huáu tahuá xlacata natahua̱yán
hua̱k jaé cristianos?
6 Jesús caj chu̱ta ixkalhputzama porque xlá ix-
catzí tú ixama ca̱li̱ma̱lacahua̱ní.
7 Pero como Felipe ni̱ ma̱kachákxi̱lh kálhti̱lh:

—Masqui ixtamahuáu aktuy ciento denario tumin ixlacata simita ni ixácchalh.

8 Ixtacam Pedro tí ixuanicán Andrés kalhpaktánulh:

9 —Maestro, nanú lapulá chatum actzu kahuasa limín macquitzis simita y tantuy tamakní, pero ni acchán ni para ixcaliquilhtlahuaca, pues lhuhua cristianos tahuilana.

10 —Nitú calipuhuántit. Cacahuanítit curucs catatahuilakolh huak cristianos —calimapáksilh Jesús ixdiscípulos.

Huak cristianos tatahuilakolh nac catiyatni pues ixuí lhuhua licúxtut, y huata lacchixcuhuín como chaquitzis milh ixtahuanit.

11 Jesús maklhtínalh amá simita, paxcatcatzínilh Dios y camáxquilh ixdiscípulos xlacata catamakpítzilh y catamáxquilh lata tí ixlacasquín; y amá tamakní na chuná makpítzilh.

12 Huak cristianos tlan tahuáyalh y la talakolh Jesús calimapáksilh ixdiscípulos catamákstokli huak tahuá nima kalhtáxtulh xlacata nitú nalaktzanká.

13 Xlacán tzúculh tamakstoka y tamatzámalh akcutuy canasta simita y tamakní nima tamakalhtáxtilh amá tí tahuáyalh.

14 Amá cristianos ni tamakachákxilh la ixtlahuanit Jesús, pero ixtacxilhnit la ixmalhuhuinit simita y huá tzúculh talichihuinán:

—Jaé chixcú huá amá profeta tí malacnucanit ama quincalakminán.

15 Xlacán tzek taláclhcalh ixama talimapacuhuí Jesús rey xala amá pulataman, pero como Jesús

acxcátzilh talacącxtulh ixakstín amá sipi xlacata nití natąrąslaka.

Jesús tląhuán ixkalhni chúchut
(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

16-17 Ixdiscípulos Jesús tatalacąctalh amá sipi y takálhilh nac ixquilhtun chúchut. Pero como tzuculhá tapaklhtutá y xlá yą ixtaspita tatájulh nac barco nimą ixtaputląhuán y tąlh pakán nac Capernaum.

18 Pero ixlipunchú takętalh aktum akxtulún y chúchut licuánit ixtąkstampuyąhuá huá xlacata lakasut ixtalíamąna.

19 Ixtatląhuanittá como akquitzis o akchąxán kilómetro acxni tącxilhli chątum chixcú ixtląhuama ixkalhni chúchut ixmima pakán ixbarcojcán. Xlacán ni talakápasli y tajicuankolh.

20 Jaé chixcú Jesús ixuanit y cąmąktásilh:

—Ni cajicuántit, aquit Jesús.

21 Acxnicú xlacán talakápasli y tatątájulh nac barco, y ąstąn ni para tuhua táchąlh nac Capernaum.

Jesús lą simita nimą likalhkascán canicxnihuá

22 Amá cristianos tí ixcąmąhuinit Jesús ixlichalí tąlh talacaputzá ana ní ixcątąhuąyanit pues ixtacatzí xlacata lakxtum ixcątąchąnit ixdiscípulos, pero amá smalankán xlacán tatájulh nac barco y Jesús nitú ixán.

23-24 Xlacán tlan talacapútzalh Jesús ną chuná ixdiscípulos, y como ni tatákąsli tatájulh nac barco nimą ixtaminit xalac Tiberias y tąlh talacaputzá Jesús nac Capernaum.

25 Acxni táchąlh aná tącxilhli Jesús; entonces takalasquínilh:

—Maestro, ¿niculá tlahua xlacata nachitana juú?
26 Jesús cąkálhtilh:
—Huixín quiląlacaputzayąu ni xlacata quiląlipąhuanąu, quiląlacaputzayąu porque kotán ccąmąkalhkasán.
27 ¡Ni calitatlakátit mintahuajcán nimą likalhkasątit caj punchú! ¡Mąs cąlitatlakátit mintahuajcán nimą nalilatapąyątit canicxnihuá cxpaxtun Dios! Y namá tahuá huata aquit Xatalacsacni Chixcú tlan ccąmąxquiyąn porque Dios Quinticú quimąlakachąnit.
28 —¿Tucu quilitlahuatcán xlacata nacmąkantaxtiyąu tú lacasquín Dios quilacatacán? —takalasquínilh xlacán.
29 Y Jesús cąkálhtilh:
—Dios lacasquín cacąnajlátit ixtachihuín amá tí mąlakachąnit cąquilhtamacú.
30 Xlacán tahuánilh:
—Para xlicąna huix amá tí mąlacnunit Quinticucán Dios ama quincąlakmąxtuyąn, catlahua aktum lanca mintascújut xlacata naccąlipąhuanąn.
31 Xąhuá para litanuya Cristo camakatlaja Moisés pues nac desierto xlá cąmąhuilh chąli chąlí quinaticún tí quincąmąlacatzuquinitán. Nac Escrituras huan xlacata Dios cąmąhuilh “maná”, jaé tahuá xalac akapún.
32 —Aquit tancs ccąhuaniyąn, Moisés ni cąmąxquilh tahuá xalac akapún pues huata Quinticú Dios tlan mąlakachá tahuá nimą lipąxąu lilatamącán canicxnihuá.
33 Xlá quimąlakáchąlh cąquilhtamacú xlacata naccąmąhuiyąn tahuá nimą nalimąkalhkasayątit milistacnicán canicxnihuá quilhtamacú.

34 —Señor, quilamaxquíu namá tahuá nimą huix mąlacnuya —tahuánilh amá lacchixcuhuín.
35 Y Jesús cąkálhtilh:
—Aquit namá tahuá tí tlan nalikalhkasątit xlacata lipąxáu nalatapąyątit nac akapún. Amá tí quilakmín y quilihuąyán yącxni ama tzincsa ixlistacni y tí quintalipąhuán yącxni ama takalhtí.
36 Aquit lhuhua tú ccąlimąlacahuąninitán pero snun clakaputzá porque huixín ni quiląlipąhuanątu lą ccąhuaninitán ni caj maktum.
37 Pero ni huąk talaktzankąnit, pues amá cristianos tí Dios cąmąxquí ixtalacapąstacni naquintalakmín, aquit lipąxáu ccąmakamaklhtinán acxni quintalakchín.

Jesús mąkantaxtí tú laclhcąnit Dios

38 ’Dios quimąlakachąnit xlacata nacmąkantaxtí tú xlá lacasquín nacatziyątit y ni quicstu ctąclhcąnit naccąlakminąn.
39 Aquit tancs ccąhuaniyąn, Dios lacasquín ni chątum cristiano calaktzánkąlh tí xlá quimacamąxquinit naccuentajní, chą lacasquín huąk lipąxáu catalatámąlh nac akapún para aquit ccąmąxquí quintalacapąstacni.
40 Dios lacasquín amá cristiano tí quinkaxmata y quilipąhuán aquit Ixkahuasa, tlan cmąxquí quintalacapąstacni xlacata ąstąn natalacastacuanán cquimpąxtún.
41 Makapitzi xanapuxcun judíos la takaxmatkolh ixtachihuín Jesús ni tamątląnilh porque xlá ixuanit: “Aquit amá tahuá tí nalikalhkasątit y nac akapún cminitanchá.”
42 Xlacán tzúculh tahuán:

—¿Ni huá jaé chixcú ixkahuasa José carpintero? Huak calakapasáu ixticú ixnana; entonces, ¿huanchi huan xlacata nac akapún minitanchá?
43 Jesús cahuánilh:
—Yaj calichihuinántit la aquit climinit caquilhtamacú.
44-45 Huixín ni catziyátit xlacata huata quintalakmín amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacapastacni la tatzoknit lacatum nac Escrituras: “Quimpuchinacán ama masí ixtalacapastacni.” Jaé cristianos tí takaxmata ixtachihuín tatlahuá ixtapáksit y xlacán quintalakmín xlacata naccamalacastacuaní acxni nalakó caquilhtamacú.
46 Xlacán ni tacxilhnit Dios, pero tacatzí ixtalacpuhuán porque aquit ccamasininit pues aquit ctaxtunit ixpaxtun Dios.
47 Cacanajlátit tú ccahuaniyán, amá tí quilipahuán namá cristiano kalhiyá ixlakapúxoko ixtalakalhín pues tancs ama lakchán ixpaxtun Dios nac akapún.
48 Porque aquit namá simita nima ctactanit nac akapún xlacata tlan natalilaktaxtú tí quintalihuayán.
49 Amá tahuá nima camáhuilh Moisés nac desierto huak militalakapasnicán nitú tayánilh porque huak tánilh.
50 Pero chí xlicana calakchinitán tahuá xalac akapún nima ama matayaní milistacnicán xlacata ni nalaktzankayátit.
51 Amá tí quilikalhkasa yacxni ama ní porque aquit namá tahuá nima milh nac akapún y amá tí quilihuayán lipaxáu ama latamá nac akapún. Jaé

tahuá nimạ ccạmạlacnụniyán huá quimacni nimạ cama mạstá milakapụxokocán namạlaksputucán xlacata cristianos tlạn natalakmạxtú ixlistacnicán nac akapún.

52 Amá xanapuxcun judíos lạ takaxmatkọlh ix-tachihuin Jesús, tzúculh tarạhuaní:

—Jaé chixcú chiyanit. ¿Niculá naquincạmạhuiyán ixmacni?

Jesús litanú ama xokọnán ixlacatacan cristianos

53 —Xlicạna ccạhuaniyán, amá tí ni likalhkasa quimacni, ni para likotnán quinkalhni, ni ama lakchán nac akapún ixpụtáhuilh nac ixpaxtụn Dios.

54 Pues huata cama cạmạxquí ixpụtáhuilhcán y ccạmạlacastacuaní amá cristianos tí talimạnú quimacni lạ ixtahuá y quinkalhni talimạnú ix-chuchutcán nimạ talikotnán nac ixlatamạtcán.

55 Ixlihuạk quinacú ccạhuaniyán, huata quimacni y quinkalhni ama cạlacatitạyayán xlacata tancs nachipinátit ixpaxtụn Dios nac akapún.

56 Amá cristiano tí lihuạyán quimacni y likotnán quinkalhni mạlakxtumí ixtalacapạstacni con quintalacapạstacni.

57 Quinticú quimạlakáchạlh y xlá quimáxquilh huạk ixtalacapạstacni xlacata nactlahuá tú xlá lacasquín, y amá tí quilihuạyán nạ chuná cmạxquí quintalacapạstacni xlacata ni nalaktzanká

58 lạ tánilh militalakapasnicán acxni talihuáyalh maná. ¡Aquit namá tahuá tí mạlacnú tancs latámạt porque nac akapún cminitanchá! Amá

tí quilikalhkasa cmaxquí sasti ixlatámat xlacata nicxni nalaksputa.

59 Jesús cahuánilh cristianos jaé takalhchihuín acxni ixtanuma nac sinagoga xla Capernaum.

Ni huak cristianos tamatlaní tú malacnú Jesús

60 La takaxmatkolh ixtachihuín Jesús, amá cristianos tí ixtatakoké lata ní ixán, tzúculh tahuán:

—Ni para licanajlaputu tú lichihuinán jaé chixcú. ¿Cha ticu lihua ama lipahuán ixtachihuín?

61 Jesús makachákxilh tú ixtalichihuinamana amá cristianos y cahuánilh:

—Huixín ni canajlaputunátit lata tú ccahuanín.

62 Pues, ¿tucu ixquitáxtulh para ixquilacxilhui ctacxtuma nac akapún ana ní cminitanchá?

63 Na milicatzitcán xlacata ixmacni chatum cristiano nitú limacuán porque laksputa, y tú mas ixlimaktakálhat huá ixespíritu nima nicxni ama ní.

64 Huak quintachihuín nima ccahuaniyán huata miespiritucán tlan maclacasquín xlacata ni nalaktzanká, porque quintachihuín malacnuní miespiritucán tlan latámat masqui lhuhua ni tacanajlá tú clichihuinán.

Jesús ixcalakapasa tí ixtalipahuán y tí ni ixtalipahuán na chuná tí ixama liakskahuinán.

65 Astán cahuanikolh:

—Chí ccamalacapastacaparayán, huata quintalakmín amá cristianos tí Dios camaxquí ixtalacpuhuán naquintalipahuán.

66 Lata amá quilhtamacú lhuhua tí ixtatakoké Jesús tzúculh takxtakmakán y yaj ní ixtatakoké.

67 Huá xlacata calikalasquínilh chacutuy ixdiscípulos:

—¿Huixín lạtiyá amạ́n quilạtakokeyạ́u, o nạ amạ́n quilạkxtakmakanạ́u?

68 Simón Pedro kálhtịlh:

—Maestro, huix Quimpụchinacán, nịtí mạstá stalanca talacapạstacni lạ huix; huata mintachihuín mạlacnú lịpạxáu latámạt nac akapụ́n.

69 Y aquín ccạlịpạhuanạ́n porque ccatzịyạ́u xlacata huix Cristo Ixkahuasa Dios xastacnán.

70 —Aquit ccạlacsacnịtán minchạcụtuycán, pero chạtum lạta milịhuạkcán makatlajanịt tlajaná —cạhuánilh Jesús.

71 Jesús itlhcuyuyạhuama Judas Iscariote ixkahuasa Simón amá ixdiscípulo tí ixama macamastá ạstạ́n.

7

Jesús tzẹk an nac fiesta de tabernáculos

1 Ạstạ́n Jesús alh cạmạkalhchihuịní cristianos tí ixtalamạna nac lactzu cạlacchiquín amá pụlatamạn xla Galilea. Xlá nị ampútulh nac Judea porque aná xanapuxcun judíos ixtamaknịputún.

2 Jaé quilhtamacú ixtalacatzuhuịma nakantaxtú tunu ixtacuhuịnican judíos ixtalịmạpạcuhuí “fiesta de tabernáculos”.

3-5 Ixtalakapasni Jesús nạ nị ixtacatzí ticu yá chixcú ixuanịt y como nị ixtalịpạhuán xlacán tahuánilh:

—Nị catamákxtakti juú, capit nac Judea ana ní tzamacán xlacata tí talịpạhuanạ́n aná natạcxila lạ cạtlahuaya laclanca mintascújut. Huix kalhịya lịtlihueke y tlahuaya tú lacasquina, ¿huạnchi nị lịlactlancana mintascújut ixlacatịncan cristianos?

Pues tí lacasquín nalipahuancán ni tzek scuja
siempre an ana ní tzamacán.
6 —Para milacatacán ixuá canicxnihuá tlan lact-
lancanátit, pero aquit ya clakchán quilhtamacú
nacmasikó quilitlihueke.
7 Xahuá huixín nití casitziniyán, pero aquit
lhuhua ni quintacxilhputún porque aquit ni
ccaliquilhpuhuán ccamalaksiní ixtalakalhincán.
8 Capítit huixín nac fiesta, aquit ni lá can porque
ya acchán quinquilhtamacú nacmakantaxtí tú
clakminit.
9-10 La catachihuinankolh xlacán talh nac fiesta
y Jesús licatzi tamákxtakli nac Galilea, pero astán
na tzek alh nac fiesta porque ni ixlacasquín acxil-
hcán lata tzamacán.
11 Nac fiesta xanapuxcun judíos talacapútzalh
Jesús para na ixanit, ixtakalasquininán tí ixacxil-
hnit o nicu ixanit.
12-13 Xamakapitzi cristianos tzek ix-
talichihuinán Jesús xlacata ni natakaxmata
xanapuxcun judíos porque ixtajicuán para
nacamakalhapalicán.
Makapitzi cristianos ixtahuán:
—Namá chixcú tlan catzí.
Pero tunu ixtahuán:
—Namá chixcú huata cakskahuí cristianos.
14 Aktati chichiní ixkalhí lata ixlacatzucunit
tacuhuiní acxni Jesús alh ixlacaquilhtin pusiculan
y tzúculh camakalhchihuiní cristianos.

Liyahuacán Jesús ni skalala

15 Xanapuxcun judíos ni ixtacatzí nicu ixmaxtú
ixliskalala Jesús y huata ixtahuán:

—¿Nicu limakachakxí jaé chixcú ixtachihuin
Dios nima camaxquinit quilitalakapasnicán para
ni kalhtahuakanit?
16 Jesús cakáxmatli y cakálhtilh:
—Lata tú clichihuinán ni aquit clacsacxtunit, tú
ccamasiniyán huá tú quilimapaksinit Dios.
17 Para chatum cristiano xlicana ixtláhualh
tú limapaksinán Dios tuncán ixmakachákxilh
para xlá quimalakachanit naccamasiniyán
ixtalacapastacni, o caj quicstu ctaclhcanit lata
tú ccamasiniyán.
18 Amá cristiano tí ixacstu lacsaca
ixtalacapastacni y camakalhchihuiní
xamakapitzi lacasquín calipahuanca, pero tí masí
ixtalacapastacni tunu mas taliipau lanca tlahuá tí
malakáchalh y tancs chihuinán y ni akskahuinán.
19 Moisés camaxquín huak ixtapáksit Dios y
ni tlahuayátit tú calimapaksín, huá xlacata ni
cmakachakxí huanchi quilamaknipununáu para
ni scarancua cmakantaxtí tú limapaksínalh.
20 —¡Huix chiyanita! ¿Ticu maknipununán?
—takálhtilh amá lacchixcuhuín.
21 Pero Jesús cahuánilh:
—Huixín ni quilacxilhputunáu porque ni
matlaniyátit la ccatlahuá quintascújut acxni huak
jaxcán.
22 Dios limapaksinanit cacacircuncidartlahuaca
lactzu camán, pero hasta ixlimakas quilh-
tamacú Moisés tancs calimapaksín siempre
camakantaxtítit jaé ixlilakachixcuhuicán Dios,
23 y para jaé chichiní lakchán sábado huixín
matlaniyátit catáscujli tí ama circuncidartlahuá
lactzu camán xlacata ni nalakmakanátit

ixlimapaksín Moisés. Chí ccakalasquiniyán, ¿huanchi quilasitziniyáu aquit caj xlacata cmaksánilh huak ixmacni chatum chixcú acxni lihuancán tí nascuja?

24 Tlan calacpuhuántit quintachihuín y quilahuaníu para ni chuná quitaxtú tú ccahuanín.

Jesús lichihuinán xlá Cristo tí malakachacanit nalakmaxtunán

25 Makapitzi xanapuxcún judíos tí ixtaminit xalac Jerusalén tzúculh tahuán:

—¿Ni huá jaé chixcú putzamaca xlacata namaknicán?

26 Xlá chihuinama juú ní tzamacán y nití lihuaní. ¿A poco xanapuxcún curas na tacanajlalhá xlacata huá jaé Cristo tí ama quincalakmaxtuyán?

27 Pero aquín catziyáu ní lakahuanit y ní stacnit namá chixcú, y acxni namín Cristo caquilhtamacú nití ama catzí ní ama taxtú.

28 Jesús caliakchihuínalh cristianos acxni ixtanuma nac ixlacaquilhtín pusiculan, cahuánilh:

—Huixín catziyátit ní cstacnit y quilalakapasáu, pero huí tú ni catziyátit aquit cminitanchá ixpaxtún chatum tí huixín ni lakapasátit y xlá tancs mastá ixtalacapastacni.

29 Aquit clakapasa porque huá ctalatamanit y xlá quimalakachanít.

30 Amá lactalipau judíos talimpútulh nac pulachín pero ni chatum tí chípalh porque ya ixlakchán ixquilhtamacú natamacamastá.

31 Lhuhua cristianos tí ixtanit nac pusiculan tacanájlalh ixtachihuín Jesús, ixtahuán:

—Acxni naquincalakminán Cristo tí ama quincalakmaxtuyán, ¿cha

naquincalimalacahuaniyán mas laclanca ixtascújut la catlahuá jaé chixcú?

Jesús manuputuncán nac pulachin

32 Makapitzi fariseos acxni takáxmatli tú ixtaquilhuamana amá cristianos tzúculh tatalacchihuinán xanapuxcun curas y tamalakáchalh makapitzi soldados xlacata catachípalh Jesús.

33 Xlacán talh pero Jesús cahuánilh:

—¡Huixín ni amán quilachipayáu! Porque ya lakchán quilhtamacú naclakán tí quimalakachanit. ¡Camajcú catalatamayán alaktzú!

34 Astán huixín amán quilalacaputzayáu y ni amán quilatakasáu porque ana ní cama an huixín ni lá pat chipinátit.

35 Amá xanapuxcun judíos ni tamakacháxxilh ixtachihuín y tzúculh tarakalasquiní:

—Jaé chixcú huan ni amán takasáu ana ní ama an. ¿Cha nicu ama an? Max ama calakán judíos tí talamana nac Grecia xlacata na nacalimakalhchihuiní ixtalacapastacni.

36 ¿Tucu lacasquín camakachakxíu huanchi quincahuaniyán xlacata amán lacaputzayáu y ni amán takasáu porque ana ní xlá ama an ni lá amán lakchanáu?

Jesús kalhí chúchut tú nalimakotí tí kalhtí

37 Ixactumájat amá fiesta acxni ixlakó mas ixtatzamacán, Jesús cahuánilh cristianos:

—Catihuá tí kalhtí caquiláxmilh aquit nacmakotí.

38 Pues chí kantaxtuma tú huan Escrituras: “Nac
ixnacujcán cristianos ama takalhí aktum taxtunú
tú natalilatamá.”
39 Jesús tamalacástucli jaé taxtunú Espíritu Santo
nima ixama camaxquí tí natalipahuán. Pero como
ya ixlakán ixticú ya ixmalakachá ixespíritu.
40 La takaxmatkolh ixtachihuín, makapitzi
tzúculh tahuán:
—Xlicana huá jaé profeta tí ixamaca
malakachacán napulaní Cristo.
41 —Tó, jaé ni profeta, jaé chixcú huá Cristo tí
ama quincalakmaxtuyán —ixtakalhtinán tunu.
42 Pero huí tí ixtahuán:
—¿Nicu lipuhuanátit xlacata Cristo xalac Galilea
ama huan? Dios camacxcatzínilh profetas xlacata
Cristo ama lakahuán nac Belén ixcachiquín rey
David porque ixlitalakapasni ama huan.
43 Amá cristianos putuy tatapítzilh
ixtalacapastacnicán caj ixlacata Jesús.

Xanapuxcun mapaksinanín ni talipahuán Jesús

44 Amá soldados talimpútulh Jesús nac pulachin
pero ni chatum tí chípalh.
45 Xlacán talakampá tí ixcamalakachanit y amá
xanapuxcun mapaksinanín takalasquínilh:
—¿Huanchi ni chipátit namá chixcú?
46 —Porque stalanca ixtalacapastacni kalhí.
¡Nicxni xackaxmatnitáu tí chihuinán la jaé chixcú!
—takalhtínalh xlacán.
47 —¿A poco huixín na camakacanajlanitán ix-
tachihuín namá akskahuina chixcú?
48 Huak aquín xanapuxcun mapaksinanín ni
chatum tí lipahuanit ixtachihuín.

49 Huata talipahuanit namá laktakalhín lacchixcuhuín. ¡Xlacán nitú tamakachakxí y talaktzankanit! —talikalhkamánalh amá lacchixcuhuín.

50 Na aná ixtanuma Nicodemo amá kolú tí alh tachihuinán Jesús aktum catzisní. Xlá cahuánilh:

51 —Nac ley nima limapaksinanáu huan xlacata ni lá malacapuyáu chatum chixcú para ni pula kaxmatáu ixtachihuín xlacata nacatziyáu tú tlahuanit.

52 —¡Takalhín huix! Na xalac Galilea. Tlan calikalhtahuaka ixtachihuín Dios nac Escrituras xlacata nacatziya ni chatum talipau profeta lakahuanit nac Galilea —takálhtilh makapitzi.

53 La talacchihuinankolh amá lactalipau lacchixcuhuín chatum chatúm talh nac ixchiccán.

8

Jesús likahuá chatum puscat

1 Jesús alh tamakxtaka nac Monte de los Olivos,

2 pero ixlichalí tzisa taspitpá nac pusiculan, y como lhuhua cristianos tamalacatzúhuilh xlá curucs tahui y tzúculh camakalhchihuiní.

3 Lata ixchihuinama tamalacatzúhuilh makapitzi xanapuxcun judíos y fariseos ixtalimín chatum puscat nima ixtamanoklhucanit ixtalhtatama tunuj chixcú ni huá ixtakolú. Xlacán tayáhualh nac ixlacatín

4 y takalasquínilh:

—Maestro, jaé puscat tamanoklhuca tunuj chixcú ixakskahuima ixtakolú.

5 Nac ixley Moisés limapaksinán caclimakníu
chíhuix tí tlahuá jaé talakalhín. ¿Huix tucu huana
cactlahuaníu?
6 Xlacán ixtalacasquín cahuá tú ni chuná
quitaxtú xlacata ixacstu natalaksí y tlan
natamalacapú. Pero Jesús nitú kalhtínalh y licatzi
tzúculh calilhtita ixmacán nac catiyatni.
7 Xlacán ni talimákxtakli y maschá takalasquínilh
hasta xní Jesús yaj lá tálalh, y cahuánilh:
—¡Para lacasquinátit camaknítit! Pero pula cali-
actálalh chíhuix amá tí ni tlahuanit talakalhín.
8 Jesús tuncán taquilhputapá y tzucupá calhtita.
9 Amá lacchixcuhuín tí ixtamalacapunit amá
puscat tzúculh talacapastaca tú ixtatlahuanit,
¡ixacstucán tataláksilh! Lakasut tzúculh
takxtakyahuá tí ixtamalacapunit, pula talh
xalakkolún y astán xalakkahuasán. Acxni
talacayahuapá Jesús ahuata ixacstu ixyá amá
puscat.
10 Xlá táyalh y huánilh:
—¿Nicu talh tí ixtamalacapumán? ¿Nití
lilhcuyuyahuán mintalakalhín?
11 —Tó, yaj tí quimalacápulh —kalhtínalh amá
puscat.
—Pues ni para aquit tú camán liyahuayán.
Pero yaj catlahua talakalhín, capit nac mínchic
—huanikolh Jesús.

Jesús kalhí taxkáket tú lilacahuanancán

12 Astán Jesús huá jaé takalhchihuín:
—Aquit taxkáket tí lakskoy caquilhtamacú. Amá
tí quintakoké ni ama akchakxa ní capaklhtutá
porque aquit cama makskoyulín xlacata tancs
nalakchán lipaxáu latámat.

13 Makapitzi fariseos tí takáxmatli tạktásalh:
—¡Huix akskahuiná porque mịcstu tatlạnịya
ixlacatịncan cristianos, nịtú lịmacuán mintachi-
huịn!
14 —Aquit nị cakskahuinán mạsqui quịcstu
ctatlạní, porque aquit ccatzí ní cminịtanchá y
ccatzí ní cama chạn, y huixín mạsqui nị catzịyạ́tit
tú quilakxtu nị para ticu yá chixcú aquit
15 quilạlịyạhuamạnáu tú lacasquinạ́tit porque
lạ catịhua chixcú quilạlịmacanạ́u.
16 Aquit nịtú ccạlịyạhuayạ́n, pero para
xaccạmạlacápụlh minkasatcán, tú xaccạhuanín
huạk xlịcạna porque Quintịcú tí quimạlakachạnịt
quimạxquí ixtalacapạstacni tú nacuán.
17 Nac ley nịmạ lịmạpaksịnanạ́tit huan para
chạtuy lacchixcuhuín acxtum tú talịchihuịnán
tlạn cạcạnajlanicán tú tahuán.
18 Aquit ccạhuaniyạ́n, quintachihuín
kalhí chạtuy testigo, aquit y Quintịcú tí
quimạlakachạnịt.
19 —¿Nicu huí mintịcú? —takalasquínilh amá
lacchixcuhuín.
—Huixín nị lakapasạ́tit quintịcú porque nị
catziyạ́tit ticu yá chixcú aquit; para ixcatzítit ticu
yá chixcú aquit nạ ixlakapástit quintịcú.
20 Jesús cạtạchihuínalh jaé fariseos acxni ixchi-
huịnama ixlacaquilhtịn pụsiculan ní ixtahuilạna
cajas ixcạpụmujụcán lịmosnas, pero nị tálịlh
nac pụlạchịn porque yạ ixlakchạ́n ixhora nata-
macamạstá.

Jesús lịchihuịnán lạ ama lakán ixtịcú

21 Ni ixlimakas Jesús cahuanipá jaé takalhchi-
huín:
—Huixín amán quilalacaputzayáu ana ní
cama an pero ni lá pat chipinátit ní cama
chan porque antes naquilatakasáu pat taniyátit
mintalakalhincán nac milatamatcán.
22 Amá lactalipau lacchixcuhuín tzúculh
tarahuaní:
—Jaé chixcú max amaca maknicán ixacstu, huá
quincalihuaniyán ni lá catichau ana ní ama chan.
23 —Mimpulatamancán huí tutzú y aquit
quimpulataman huí talhmán. Huixín xala
caquilhtamacú y aquit ni xala caquilhtamacú.
24 Aquit ccahuanín pat taniyátit
mintalakalhincán nac milatamatcán para
ni canajlayátit aquit amá chixcú tí minitán
calakmaxtuyán. ¡Xlicana ama camakniyán
mintalakalhincán para ni quilalipahuanáu!
25 —Quilahuaníu, ¿ticu yá chixcú xlicana huix?
—takalasquinipá.
26 —Ni caj maktum ccahuaninitán. Aquit tlan
xaccalichihuinán y xaccaliyahuán tú ni tlan
tlahuayátit, pero tí quimalakachanit lacasquín
cacmásilh tú xlá lacasquín. Xlá tancs kalhí
ixtalacapastacni.
27 Xlacán ni tamakachákxilh xlacata Jesús
ixcalitachihuinama Dios,
28 huá calihuanipá:
—Huixín pat akxtokohuahuacayátit
talhmán Ixkahuasa Dios y hasta acxnicú pat
makachakxiyátit ticu yá chixcú xlicana aquit.
Na pat catziyátit xlacata tú ccamasiniyán huá tú

quihuaninit Quinticú y ni quicstu clacputzanit naccamakalhchihuiniyán.
29 Dios quimalakachanit y xlá nicxni quiakx-
takmakán, siempre quimaxquí ixtalacapastacni
porque huata ctlahuá tú lakatí.

Tí ixtachín ixtalakalhín Jesús tlan lakmaxtú

30 Acxni takaxmatkolh ixtachihuín Jesús
makapitzi amá lactalipau lacchixcuhuín tzúculh
tacanajlá xlacata Jesús huá Cristo ixuanit tí
ixmalacnucanit ama calakmaxtú.
31 Pero Jesús cahuánilh:
—Aquit camán calimacanán quidiscípulos
tí quintakaxmatní, para xlicana latapayátit y
makantaxtiyátit tú ccalimapaksiyán;
32 y chuná pat acxcatziyátit stalanca
talacapastacni, y jaé stalanca talacapastacni ama
lakmaxtú milistacnicán.
33 —Aquín ixlitalakapasnicán Abraham y
nicxni tí quincalinitán la tachín chuta nacscujáu.
¿Tucu lacasquina caclimakachakxíu namá
mintachihuín: "Jaé stalanca talacapastacni ama
lakmaxtú milistacnicán"?
34 Jesús cahuánilh:
—Amá tí tlahuá talakalhín la ixtachín talakalhín
litamakxtaka.
35 Chatum tachín ni lá tlahuá tú lacasquín, pero
aquit Ixkahuasa Dios ni tachín.
36 Huá ccalihuaniyán huata aquit tlan
ccalakmaxtuyán. ¡Tí matlaní caclakmáxtulh yaj
ixtachín ixtalakalhín ama tamakxtaka!
37 Aquit ccatzí xlacata Abraham
camalacatzuquinitán, pero ni makslihuekeyátit

ixtalacapastacni porque lhuhua huixín ni matlaniyátit tú ccamasiniyán y huá xlacata quilalimakniputunáu.

38 Aquit ccamasiniyán y ctlahuá tú cacxilhnit y ckaxmatnit nac ixpaxtun Quinticú, y huixín na tlahuayátit tú camalacpuhuaniyán mintícucán xala jaé caquilhtamacú.

39 —Aquín quinticucán Abraham —tahuánilh Jesús.

Tí tatlahuá tú ni tlan la ixcamán tlajaná

Pero xlá cahuánilh:

—¡Ni para ccanajlá! Porque Abraham ni ixtláhualh tú tlahuayátit huixín.

40 Aquit ccamasiniyán ixtalacapastacni Dios nima quimasínilh, pero huixín ni canajlayátit y huá quilalimakniputunáu.

41 ¡Huixín tlahuayátit tú calimapaksiyán mintícucán xala jaé caquilhtamacú!

—¿Niculá quilalimacamanáu? Aquín ckalhiyáu chatum Quinticucán, huá Dios. ¡Aquín ni clakahuanitáu nac calactijyín, Dios quincalacsacnitán! —takalhtínalh xlacán.

42 —Para Dios Mintícucán, ¿huanchi ni quilalipahuanáu? Aquit cminitanchá ixpastun Dios; xlá quimalakáchalh ni quicstu ctaclhcanit naccalakminán.

43 Aquit ccatzí huixín ni makachakxiyátit quintachihuín porque huí tí camalakatziyán.

44 Xlá lakatí akskahuinán, y lata tilacatzúculh caquilhtamacú camaxquí cristianos lixcájnit ixtapuhuán xlacata ni natamatancsá ixlatamatcán.

Jaé tí cąmąlakatzi̱yąn huá tlajaná, huixín lą ixcamán pues xlá acpuxcún catu̱yąhuá tąkskahuín.
45 Huá xlacata mąsqui aquit ccąmąsi̱niyąn ixtalacapąstacni Dios huixín ni̱cxni lá cąnajlayątit.
46 Para tí catzí ckalhí taląkalhi̱n, caquihuánilh. ¡Ląta mili̱huąkcán ni̱ lá tí quimąlulokní ctlahuani̱t aktum taląkalhi̱n! Aquit Ixkahuasa Dios y ccąmąxqui̱yąn ixtalacapąstacni huá xlacata cli̱puhuán lą ni̱ quiląli̱pąhuanąu.
47 Amá cristianos tí xli̱cąna tali̱pąhuán Dios tapąxahuá acxni takaxmata ixtachihui̱n, y huixín ni̱ li̱pąhuanątit Dios huá ni̱ li̱cąnajlayątit quintachihui̱n.

Li̱lhcącán Jesús makachiyani̱t tlajaná

48 Amá xanapuxcun judíos tali̱kalhkamąnalh Jesús:
—¡Takalhi̱n chixcú! Lą xalac Samaria chihui̱nana; ni̱ cakskahuinanąu acxni ccąhuanín xlacata makatlajani̱tán tlajaná.
49 —Tó, aquit ni̱ quimakatlajani̱t tlajaná. ¿Cacatzi huąna ni̱ mąkachakxi̱yątit xlacata huata clakachixcuhuí Quinti̱cú? Huixín chą li̱kalhchiyąnampąnántit ixtacuhui̱ní.
50 Aquit ni̱ lanca cuamputún nac milacati̱ncán, ¡ni̱ clactlancán! Pero tí quimąlakachani̱t lacasquín naquilakachixcuhui̱cán, y huá amá cąmąlacapú tí ni̱ quintali̱pąhuán.
51 ¡Pero tí tlahuá tú cli̱mąpaksi̱nán ni̱cxni ama ní siempre ama latamá! —cąkálhti̱lh Jesús.
52 Xlacán tahuanipá:
—Chí tlan cmąlulokąu makachiyani̱tán tlajaná, porque Abraham y huąk profetas siempre tání̱lh

y huix huana xlacata tí tlahuá mintapáksit ni ama
ní.
53 Para Abraham y profetas tánilh, ¿ticu huix
tatalacastúcpat? ¿A poco huix makatlajaya
quinticucán Abraham?

Jesús liactalaputuncán chíhuix

54 Jesús cakálhtilh:

—Para quicstu xaclacpútzalh la naclactlancán
cmilacatincán tú xaccahuanín nitú limacuán.
Pero Quinticú tí limacapinátit Dios,
calimalacahuanimán ticu yá chixcú aquit.
55 Huata aquit clakapasa Dios, huixín ni laka-
pasátit. Pero lata tú ccahuaniyán huak xlicana,
y para xaccahuanín akspita tachihuín na ak-
skahuiná xacuá la huixín. Aquit ccatzí tí Quinticú
huá climakantaxtí tú quilimapaksí.
56 Militalakapasnicán Abraham paxáhualh acxni
cajcú ixlacpuhuán la cama kalhí quilitlihueke; xlá
ácxilhli jaé quilhtamacú nac ixtalacpuhuán y mas
paxahuakolh.
57 Amá lacchixcuhuín takalasquínilh:

—¿Nicu liacxilhnita quilitalakapasnicán Abra-
ham ixuanit si ni para ítat ciento cata kalhiyán?
58 —¡Huixín ni catziyátit xlacata aquit clatamanit
lata ya para ixlakahuán Abraham! —cakálhtilh
Jesús.
59 Amá lactalipau lacchixcuhuín lata tasítzilh
tásacli chíhuix xlacata natactalalín Jesús, pero xlá
catatzéknilh y táxtulh amá lanca pusiculan xla
Jerusalén.

9

Jesús maksaní chatum lakatzín

1 Jesús takastáyalh chatum lakatzín;
2 ixdiscípulos takalasquínilh:
—¿Huanchi lakatzín lakáhualh namá chixcú? ¿Chá lin lhuhua talakalhín? o ¿xanaticún ixtatlahuanit lhuhua talakalhín?
3 —Ni para huá, ni para xanaticún talín cuenta. Xlá lakáhualh lakatzín porque Dios lilhcanit ama masí ixlitlihueke nac ixmacni namá chixcú.
4 Quilitlahuatcán ixtascújut amá tí quimalakachanit lata cacuhuiní porque amajá tanú catzisní y yaj lá tí ama scuja.
5 Pero lata clama nahuán caquilhtamacú aquit ni cama limakxtaka cmastá quintaxkáket —cakálhtilh Jesús.
6 Astán Jesús lilhkómalh ixchújut actzu tíyat y lacahuílilh nac ixlakastapu amá lakatzín.
7 Xlá limapáksilh:
—Capit lakachakaya nac taxtunú nima huanicán Siloé (jaé tachihuín huamputún: "tí malakachancanit").
8 Amá lakatzín alh lakachaká y tuncán lacahuánalh. Makapitzi tí ixcatasquihuayán y tí ixtalakapasa tzúculh tahuán:
—¿Ni huá jaé lakatzín tí squihuayán?
9 Makapitzi ixtakalhtinán:
—Huá namá lakatzín.
Y tunu ixtahuán:
—Ni huá, pero na chú tasí.
Xlá cahuánilh:
—Aquit namá tí lichihuinampanántit.

10 —¿Niculá tlahuán xlacata tlan nalac-
ahuanana? —ixtakalasquiní.
11 —Namá chixcú tí huanicán Jesús, laklhkómalh
actzu tíyat quilacahuílilh nac quilakastapu y
quihuánilh cacalh lakachaká nac taxtunú xla
Siloé. Aquit ckaxmátnilh y chí tlan clacahuanán
—cakálhtilh amá chixcú.
12 —¿Nicu alh namá chixcú? —takalasquinipá.
—Ni ccatzí ní alh —kalhtínalh.

Fariseos tamakalhapalí amá lakatzín

13-14 Jaé chichiní acxni maksánilh Jesús amá
lakatzín sábado ixuanit y como ixlihuancán
makapitzi talilh amá lakatzín ixlacatincan
fariseos.
15 Xlacán takalásquilh la ixaksananit y lakasut
calacspítnilh la Jesús laklhkómalh tíyat, astán lac-
ahuílilh y acxni lakachákalh tlan lacahuánalh.
16 La takaxmatkolh tú cahuánilh amá lakatzín,
makapitzín tzúculh tahuán:
—Namá chixcú ni lipahuán Dios lakmakán ix-
tapáksit huá liscuja jaé chichiní.
—¿Puhuanátit para ixkálhilh talakalhín tlan
ixcatláhualh jaé lanca tascújut? —ixtakalhtinán
makapitzi. Y ni lá ixtalaccaxlá.
17 A ver ticu ixuán tú xlicana mejor tampá
takalasquínilh amá lakatzín:
—Huix, ¿niculá limacapina namá chixcú tí
malacahuaníin?
—Aquit climacán chatum profeta tí
malakachanit Dios —cakálhtilh.
18 Xlacán ni ixtacanajlá para lakatzín ixuanit
amá chixcú y hasta tamatasaninínalh ixnaticún y
takalasquínilh:

19 —¿Xlicana huá jaé minkahuasacán? Xlá
huan lakatzín lakáhualh y ccatziputunáu, ¿nicu
lilacahuanán chí?
20 —Huá jaé quinkahuasacán, xlá lakatzín
lakáhualh,
21 pero ni ccatziyáu niculá tláhualh
xlacata nalacahuanán, y ni para ccatziyáu tí
malacahuánilh. ¿Huanchi ni huá kalasquiniyátit,
pues xlá chixcutá y yaj mininí naclacatitayayáu?
22-23 Amá lakkolún chuná jaé takalhtínalh
porque ixtajicuaní amá fariseos. Pues xlacán
ixtalimapaksinanit cacatamacxtuca nac
sinagogas amá cristianos tí ixtahuán xlacata Jesús
huá Cristo tí ximinit calakmaxtú.
24 Amá fariseos tatasanipá amá lakatzín
ixlimaktuy, y tahuánilh:
—Capaxcatcatzini Dios tú tlahuanit milacata y
ni calipáhuanti Jesús porque namá chixcú kalhí
lhuhua talakalhín.
25 —Aquit ni ccatzí para kalhí talakalhín o
nitú ixkásat, aquit huata ccatzí xlacata lakatzín
xacuanit y chí tlan clacahuanán.
26 —Pero, ¿niculá tlahuán? ¿Tucu tlahuanín
xlacata namalacahuaniyán? —takalasquinipá
ixlimaktuy.
27 Amá chixcú catarahuánilh:
—Ccahuaninitaná ni caj maktum y
ni canajlayátit. ¿Huanchi lacasquinátit
caccahuaniparán? ¿A poco na pat lipahuanátit
ixtachihuín?
28 Xlacán tzúculh talikalhkamanán, y astán
tahuánilh:

—Huix lipahuana namá chixcú y aquín
ccanajlayáu ixtachihuin Moisés
29 porque ccatziyáu la Dios tachihuínalh, y
namá chixcú ni para ccatziyáu ní minitanchá.
30 —¡Aná chí aktzankanitántit! Huixín ni
catziyátit ní minitanchá, pero acxilhpanántit
la camalacahuaní lakatzín.
31 Catihuá catzí xlacata Dios camaxquí ixta-
puhuán tí tlahuá ixtapáksit y ni takalhí talakalhín,
y tí tatlahuá talakalhín nitú camaxquí.
32 Lata tilacatzúculh caquilhtamacú ni latamanit
chatum chixcú tí limalacahuaní ixlitlihueke
chatum lakatzín.
33 Huá ccalihuaniyán calacpuhuántit: para
jaé chixcú ixkálhilh talakalhín, ¿puhuanátit tlan
ixmalacahuánilh chatum lakatzín?
34 Amá fariseos yaj lá tatálalh y tahuánilh:
—¡Acs cataya takalhin chixcú! Lata tilakáhuanti
kalhiya talakalhín huá liakxtakájnanti. ¿Nicu
lipuhuana chí huix naquilahuaniyáu tú
quilitlahuatcán?
Amá fariseos tamáxtulh nac sinagoga.

Tí talacahuanán mas takalhí talakalhín

35 Jesús cátzilh tú ixpaxtoknit amá chixcú y
acxni tatánoklhli huánilh:
—¿Huix ixcanajla ixtachihuin Xatalacsacni
Chixcú?
36 —Señor, quihuani ticu namá chixcú, aquit
ccanajlaputún ixtachihuín.
37 —Pihuá tí acxílhpat y tachihuinamán. Aquit
namá tí minitán calakmaxtuyán.

38 —Quimpuchinacán, aquit clipahuanán
—huanikolh amá chixcú Jesús y tatzokostánilh
ixlacatín.
39 Xlá chihuinampá:
—Aquit cminit calilacahuanán ixkasatcán cris-
tianos caquilhtamacú. Amá tí la lakatzín ixta-
lamana porque nitú ixtamakachakxí tlan talac-
ahuanán, y tí talacahuanán tapuhuán porque lak-
skalala ni ama quintakaxmata.
40 Aná ixtalayana lacatzú makapitzi fariseos y
xlacán tahuánilh:
—¿Huix puhuana xlacata laktzín clamanáu?
41 Jesús cakálhtilh:
—Aquit ccahuaniyán, para huixín ixlitanútit
lakatzín tí nitú makachakxí, nití ixcamaxokonín
mintalakalhincán, pero como huanátit huak
makachakxiyátit porque lacahuananátit, pat
xokonanátit.

10

Jesús litanú ixmaktakalhna borregos

1 'Amá tí kalhpakosa ixcorralhcan borregos
limacancán chatum kalhaná porque tí ni kalhaná
siempre lactanú nac puhuilhta.
2 Chatum ixpuchina borregos lactanú
nac puhuilhta y maliquiní tí makxtakcanit
namaktakalhnán nac corral.
3 Xlá catasaní ixborregos y acxni takaxmata la
camapacuhuí ixpuchinacán, tuncán takalhlaka-
pasa y putum catamacxtukó.
4 Xlá cacpulaní ixborregos y huak tatakoké
porque talakapasa ixpuchinacán.

5 Pero para catasaní tunu cristiano ni tatakoké,
mas cha tatzalaní porque ni takalhlakapasa ix-
tachihuín tunuj chixcú.

6 Jaé takalhchihuín ni tamakachákxilh amá
fariseos ni tacátzilh tú ixcalimasiniputún
7 y huá calihuánilh:

—Tancs ccahuaniyán, aquit namá puhuilhta ní
lactanucán camaxtucán borregos.
8 Lata ya xacmín taminit lhuhua kalhananín y
makninanín tí taklhpakosnit corral, pero quibor-
regos ni tatakokenit.
9 Aquit clitanú namá puhuilhta ní lactanucán
nac corral. Amá tí lactanú jaé puhuilhta ama
taxtuní, pues tlan tanú y taxtú calitlán y ama
takasa sákat tú nalihuayán, y nalikalhkasa.
10 Chatum kalhaná huata min kalhán, makninán
y lactlahuá tú tanuma nac corral, pero aquit
cminit camacamaja ixnacujcán quiborregos xla-
cata nitú nacatzankaní ixlatamatcán.

11 Jesús como titum ixyahuanit ixtalacpastacni,
cahuanikolh:

—Aquit na clitanú ixmaktakalhnacan borregos,
y chatum tlan ixmaktakalhna borregos tí
calakalhamán ixquitzistancanín ni laccatzán
ixlistacni masqui ixmaknica ixlacatacán.
12 Pero amá tasacua tí macuentajnicán borre-
gos y huata xokonicán acxni acxila mima lapánit
cakxtakmakán borregos y tzalá, entonces amá
lapánit calikosnán, caputlaká y cahuá.
13 Jaé tasacua tí xokonicán, tzalá porque amá
borregos ni xlá huá ni calilakcatzán.

14 Aquit ixmaktakalhna borregos y ccalakapasa
tanatunu tí quintakoké, y xlacán na quintalaka-
pasa; y masqui ni canajlayátit chuná jaé clakapasa
aquit Quinticú, y xlá na chuná quilakapasa.
15 Hasta quilistacni cama lixokonán ixlacatacán
quiborregos.
16 'Chí ccahuaniyán, na ccakalhí tunuj quibor-
regos alacatunu, pero cama calimín y lakxtum
cama catlahuá xlacata putum natahuán y huata
quintachihuín natakaxmata porque aquit ixmak-
takalhnacan borregos.
17 'Quinticú quilakalhamán porque ni cama
tatuhuaja cmastá quilistacni ixlacatacán, pero
ni para ixlimakas cama maklhtinampará
quilistacni.
18 Ni lá tí quimalaksputú para ni cmatlaní, aquit
cama mastá quilistacni porque clacasquín. Xahuá
ckalhí litlihueke nacmacamastá quilistacni nacní,
y na ckalhí litlihueke naclacastacuanán xnita cla-
casquín. Quinticú quimaxquinit jaé litlihueke.
19 La takaxmatkolh ixtachihuin Jesús amá
fariseos tzucupá taralihuaní ticu ixaktzankanit.
20 Makapitzi ixtahuán:
—Jaé chixcú chiyanit makatlajanit tlajaná.
¿Huanchi caso tlahuayátit?
21 —Tí makatlajanit tlajaná ni chihuinán la jaé
chixcú. Xahuá, ¿puhuanátit chatum tlajaná tlan
malacahuaní chatum lakatzín? —ixtakalhtinán
tunu.

Xalactalipau judíos talakmakán Jesús

22 Amá quilhtamacú tánulh ixquilhta calonkni
y nac Jerusalén lákchalh ixtacuhuiní “ixchichiní
pusiculan”.
23 Jesús ixlapulá nac pusiculan lacatum ní
ixlimapacuhuicán Portal de Salomón,
24 y aná tamalacatzúhuilh makapitzi xanapux-
cun judíos y takalasquínilh:

—¿Hasta xnicu quilaliakskahuimanáu nahuán
mintachihuín? Para xlicana huix Cristo tí ama
quincalakmaxtuyán, ¡tancs quilahuaníu!

25 —Ni caj maktum ccahuaninitán y ni
canajlayátit. Xahuá huak quintascújut nimá
ccalimalacahuaniyán, Quinticú quimatlahuí y
huá tamaluloka ticu yá chixcú aquit.
26 Huixín ni canajlayátit porque ni
catatamakstokátit quiborregos tí ccacuentaja.
27 Amá cristianos tí talitanú quiborregos
ccalakapasa y xlacán na quintalakapasa, y acxni
takaxmata quintachihuín quintakoké.
28 Aquit cama camalacastacuaní ixlistacnicán
xlacata ni natalaktzanká y siempre natalatamá
nac quimpaxtún.
29 Quinticú nití makatlajá y huá quimaca-
maxquinit jaé borregos tí calacsacnit
naccacuentaja, y ni lá tí ama quimakamaklhtí
nac quimacán, na chuná ni lá tí makamaklhtí
Quinticú,
30 porque aquit y xlá acxtum ckalhiyáu
quilimapaksincán.

31 Amá lacchixcuhuín tásacli chíhuix xlacata
natactalalín Jesús,
32 pero xlá cakalasquínilh:

—Dios quimatlahuinit lhuhua laclanca tascújut ixlacatacán cristianos. ¿Chí neje ni matlaniyátit y huá ama quilaliactalalináu?

33 —Ni xlacata mintascújut camán calimaxquiyán, camán cactalalinán porque likalhkamanana Dios taralacataquiya, y huix chatum chixcú —takalhtínalh.

34 —Lacatum ní tatzoknit ixtapáksit Dios huan: “Huixín la Dios.”

35 Xlá calimácalh Dios amá cristianos tí takáxmatli y tatláhualh ixtapáksit, y tú huan nac Escrituras ni akskahuinán.

36 Aquit ccahuaninitán xlacata Dios quilacsacnit y quimalakachanit caquilhtamacú, entonces, ¿huanchi puhuanátit ctaralacataquima para ccahuaniyán: “Ixkahuasa Dios aquit”?

37 Para aquit ni xaccalimalacahuanín ixtascújut Dios tlan ni ixquilacanajlaníu tú xaccahuanín.

38 Pero chí acxilhnitántit, ¡pues siquiera calipahuántit tí quimatlahuí namá tascújut masqui aquit ni caquilalipahuáu! Aquit huata clacasquín camakachakxítit xlacata Quinticú lama nac quintalacapastacni y aquit na clama nac ixtalacapastacni —cakálhtilh Jesús.

39 Xlacán talimpútulh nac pulachin pero Jesús catzalánilh

40 y alh ixaquilhtutu kalhtuchoko Jordán pakán ní Juan Bautista ixcakmunú cristianos.

41 Aná latámalh laktzú y lhuhua xala amá pulataman ixtahuán:

—Juan ni catláhualh laclanca tascújut, pero lata tú ixlichihuinán jaé chixcú huak quitaxtunit.

42 Lhu̱hua cristianos tacaṉájlalh xlacata Jesús
huá Cristo ixuaṉit tí ixama ca̱lakmaxtú.

11

Ixamigo Jesús huanicán Lázaro pu̱tí ta̱tat

1-2 Nac aktum actzu cachiquín huanicán Beta-
nia ixlama María amá puscat tí a̱sta̱n li̱tu̱chékel̲h
perfume Jesús y li̱tu̱ma̱sca̱calh ixchíxit. Xlá
ixca̱ta̱lama ixta̱cam huanicán Marta y xachixcu
ixta̱cam Lázaro snu̱n ixta̱tatlá.
3 Marta y María tama̱lakacha̱nilh tachihui̱n
Jesús xlacata cahuanica: “Miamigo Lázaro snu̱n
ta̱tatlá.”
4 Acxni huanica jaé tachihui̱n Jesús huá:
—Namá ta̱tat ni̱ ama pu̱tí, Dios ama li̱tlahuá
ixtascújut y chuná aquit Ixkahuasa camán
ca̱li̱ma̱lacahua̱ni̱ya̱n quintascújut ixmacni jaé
chixcú xlacata naquilakachixcuhui̱cán.
5 Jesús snu̱n ixca̱lakalhamán María, Marta y
Lázaro,
6 pero ni̱ sok ca̱lákalh y tamákxtakli aktuy chich-
iní amá pu̱latamaṉ.
7 Pero ixli̱tu̱xama ca̱huánilh ixdiscípulos:
—Chí ama̱náu nac Judea.
8 —Maestro, ¿hua̱nchi pímpa̱t aná? Pues ni̱ kalhí
lhu̱hua quilhtamacú acxni xanapuxcun judíos
xala aná ixtali̱makni̱putuna̱n chíhuix —tahuánilh.
9 —Huixín catzi̱ya̱tit xlacata aktum chichiní
kalhí akcu̱tuy hora y tí tla̱huán ca̱cuhui̱ní ni̱
akchakxa porque li̱lacahua̱nán taxkáket ni̱ma̱ huí
ca̱quilhtamacú.

10 Pero tí tlạhuán cạtzisní tlạn akchakxa porque
cạpaklhtụtá y nị lacahuạnán.
11 Xạhuá huixín nị catziyạ́tit xlacata quiamigo
Lázaro lhtatanịt y chí aquit cama mạlacastacuaní
—cạhuánilh ixdiscípulos.
12 Xlacán ixtapuhuán Lázaro caj ixjaxma huá
ixlịlhtatanịt huá xlacata talịhuánilh Jesús:
—Para caj lhtatanịt entonces ama aksạnán.
13 Como nị tamạkachákxịlh xlacata Lázaro
ixnịnịt
14 xlá tancs cạhuánilh:
—Lázaro nịlh,
15 y cpạxahuá lạ nị ctamákxtakli aná pues
tú pạt acxilạ́tit ama cạmacuaniyạ́n xlacata mạs
nacạnajlayạ́tit ticu yá chixcú aquit. Chí tuncán
amạnáu acxilạ́u quiamigojcán.
16 Ixdiscípulos Jesús tí ixuanicán Tomás
ixtalịmạpạcuhuí "Gemelo", cạhuánilh
xạmakapitzi discípulos:
—Aquín nạ catạahuí quimaestrojcán xlacata
acxtum natạnịyạ́u para tamaclacasquiní.

Jesús chạn nac Betania

17-19 Lạta nac Betania hasta nac Jerusalén
ixkalhí aktuy kilómetro ạ́itat ixlịlakamákat y huá
xlacata lhụhua lactalịpạu judíos ixtaminịt ixchic
María y Marta xlacata natamạxquí lịcamama lạ
ixtamakatzankạnịt ixtạcamcán. Lázaro ixkalhịyá
aktạti chichiní lạta ixmujụcanịt acxni chạlh Jesús
nac Betania.
20 Istzankạní ạlaktzú nachạ́n nac ákxtaka acxni
Marta huanica ixmima Jesús. Xlá lacapala alh
lakapạxtoka, pero María nị táxtulh.

21 —Señor, para juú lápat ixtihua quintacamcán
ni ixtínilh
22 porque ccatzí xlacata Dios ix-
timalacastacuánilh para huix ixtimáksquinti
—huánilh Marta.
23 —Mintacam ama latamapará —kálhtilh Jesús.
24 —Jé, ama latamapará acxni natalacas-
tacuanán huak cristianos tí taninit —kalhtínalh.
25 Jesús tancs huánilh:
—Aquit cmalacatzuquinit latámat y ckalhí
litlihueke ccamalacastacuaní ixlistacni tí
quilipahuán. Amá tí quilipahuán masqui canilh
cama puspitnipará ixlistacni,
26 porque amá tí canajlá quintachihuín
cmaxquí sasti ixlatámat xlacata nicxni
nalaksputa.
Jesús kalasquínilh Marta:
—¿Huix canajlaya quintachihuín nima
cuaninitán?
27 —Quimpuchinacán, aquit clipahuanán
y ccanajlá huix Cristo Ixkahuasa Dios tí
xackalhimanáu ama quincalakmaxtuyán
caquilhtamacú.

Jesús laktasá Lázaro

28 Astán Marta alh matasí ixpipí María y chuné
tzek huánilh:
—Apenas chilh quimaestrojcán y
tachihuinamputunán.
29 María tuncán táyalh y lákalh Jesús,
30 pues xlá ixlayajcú ana ní ixtatanoklhnit
Marta.
31 Amá lactalipau judios tí ixtaminit tamaxquí
licamama María y Marta, acxni tácxilhli táyalh

y táxtulh lacapala, xlacán tatakókelh pues ixtapuhuán ixama laktasá ixtacam ana ní ixmujucanit.

32 María lákchalh Jesús, tatzokostánilh y huánilh:

—Quimpuchinacán, para juú lápat ixtihua quintacamcán chí lamajcú cahuá.

33 María licuánit ixlaktasá ixtacam, y amá judíos tí ixtatakokenit na ni lá tatálalh y talakáxtajli tziná. Jesús na ni lá tálalh ixnacú y snun lakapútzalh.

34 Pero astán cakalasquínilh:

—¿Nicu mujucanit mintacamcán?

—Catat acxila xlacata nacatziya —tahuánilh.

35 Jesús chalh ní ixmujucanit y aná laktásalh ixamigo.

36 Amá lacchixcuhuín tzúculh tahuán:

—Snun ixtarapaxquí huá lilaktasá.

37 —Xlá malacahuánilh chatum lakatzín, ¿cha ni lá ixtimalacastacuánilh Lázaro xlacata ni ixtínilh? —ixtahuán makapitzi.

Jesús malacastacuaní Lázaro nac calinín

38 Jesús latiyá ixlakaputzanit y chuná chalh ana ní ixmanucanit Lázaro ixlacahuaxcanit nac talhpán, ixlacahuilicanit aktum lanca chíhuix.

39 —Camakenútit namá chíhuix —limapaksínalh Jesús.

—Quimpuchinacán, chí quincalayá pues kalhí aktati chichiní lata tínilh —kalhpaktánulh Marta.

40 —Aquit cuanín para quilipahuana pat lilacahuanana la kalhí ixlitlihueke Dios —kalhtikolh Jesús.

41 Yaj mas tí chihuínalh y makenuca amá
chíhuix, y Jesús talacayáhualh nac akapún y chuné
kalhtahuakánilh Dios:
42 —Tata, cpaxcatcatziniyán la siempre
tlahuaya tú cmaksquinán. Aquit ccatzí
xlacata huix nicxni quinkaxmatmakana, pero
ckalhtahuakanimán xlacata natakaxmata jaé
cristianos y natacanajlá huix quimalakachanita.
43 La kalhtahuakakolh aktásalh:
—¡Lázaro, cataxtu ní tanúpat!
44 Amá nin táxtulh lata ixcaxyahuacanit
acxni mujuca, ixmakachicanit ixtatantuchín,
ixlitalakatlapán lhákat.
Jesús calimapáksilh:
—Caxcúttit xlacata tlan natlahuán.

Malacapucán Jesús ixlacatincan xanapuxcun judíos
(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

45 Lhuhua amá judíos tí ixtanit talakpaxialhnán
María acxni tácxilhli la Jesús malacastacuánilh
Lázaro talipáhualh xlacata Dios ixmalakachanit.
46 Pero makapitzi lacapala talákalh fariseos y
tahuánilh lata tú ixtlahuanit Jesús.
47 Xlacán tatatamákstokli xanapuxcun curas y
tzúculh talacchihuinán:
—¿Tucu tlahuayáu? Jaé chixcú xlicana catlahuá
laclanca ixtascújut.
48 Para limakxtakáu calatámalh mas
lhuhua cristianos ama talipahuán y entonces
xanapuxcun romanos ama tapuhuán ama
cataranicáu y natamín talactlahuá jaé pusiculan
y quimpulatamancán.

49 Amá cạta ixmạpaksịnán Caifás, xlá lihua
xapuxcu cura ixuanịt y nị ixmạkachakxí para
Dios ixmạquilhchạnịma tú nalịchihuịnán y caj lạ
cakalhchiyạ́nalh cạhuánilh ixcompañeros:
—¡Huixín nịtú catzịyạ́tit!
50 Pues nị mạkachakxịyạ́tit xlacata mạs
quincạmacuaniyạ́n canịlh chạtum chixcú y nị
huạk quimpụlatamạncán calaktzánkạlh.
51 Chuná jaé Caifás nị acxcátzịlh para
ixquilhchạnịt lạ Jesús ixamạca maknịcán
ixlakapụxokocán cristianos xlacata nataxtuní
ixpụlatamạncán.
52 Xlá nạ cạhuánilh nị huata judíos ixama
cạlakmạxtú sino que huạk ixcamán Dios tí ixta-
lakahuanịt cạquilhtamacú.
53 Lạta amá quilhtamacú xanapuxcun judíos
talị́lhcạlh y talacpútzalh lạ natamakní Jesús.
54 Xlá táxtulh amá pụlatamạn Judea y alh lacatzú
nac desierto aktum actzu cạchiquị́n huanicán
Efraín; aná cạtạlatámạlh ixdiscípulos y yaj ixán ana
ní istzamacán.
55 Nị ixlịmakạs talacatzuhuịpá ixpạscuajcán
judíos nịmạ ixtamạkantaxtí cạta cạ́ta. Xạmakạs
lhụhua cristianos xala canịhuá pụlatamạn tzúculh
tạn nac Jerusalén; pụla ixtachạmputún xlacata
nacạspalhcán y natalakachixcuhuịnán lạta yạ
ixlakchạ́n lihua tacuhuịní.
56-57 Xanapuxcun curas y fariseos ixtamạstạnịt
tachihuị́n xlacata tí ixcatzí ní huí Jesús
camạláksịlh xlacata namạnụcán nac pụlạchịn.
Huá xlacata lhụhua nac fiesta ixtalacaputzá nac
pụsiculan. Ixtarạkalasquiní:

—¿Tucu puhuanátit, cha namín nac fiesta, o ni catímilh?

12

María litucheké perfume Jesús
(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

1 Istzanká akchaxán chichiní nalakchán pascua
nac Jerusalén acxni Jesús chalh nac Betania ana
ní ixlama Lázaro amá chixcú tí malacastacuánilh
calinín.
2 Nac ixchic tahualhtátalh Jesús; Lázaro lakxtum
catahuáyalh y María ixcamujunima ixtahuajcán.
3 Ixlipuntzú María límilh aktum lanca frasco
perfume xla xánat huanicán nardo snun ixta-
palh ixuanit. Xlá tlan lituchékelh Jesús y astán
lituмascácalh ixchíxit. Amá perfume aktum
litamakolh ákxtaka.
4 Amá ixdiscípulo tí ixama macamastá huanicán
Judas Iscariote cahuánilh xamakapitzi:
5 —¿Huanchi paxcat tlahuaca jaé perfume?
Mejor ixtistaca y xatumin ixticalimaktayaca
pobres.
6 Judas ni xlacata ixcalakalhamán pobres chú
ixchihuinanit porque ixlakcatzán tumin, como
huá ixmacpuxquicán namaquí tumin siempre ix-
acmaxtú.
7 Jesús tachihuínalh:
—¡Calimakxtáktit tú tlahuama! Porque xlá
caxtlahuamajá quimacni acxni naquimujucán.
8 Xahuá pobres siempre catalapanántit nahuán
y tlan nacamaktayayátit, pero aquit yaj makas
camán catalatamayán.

Lázaro na̱ li̱lhca̱cán ama̱ca makni̱cán

9 Lhu̱hua cristianos tí ixta̱ni̱ttá nac Jerusalén
tacátzi̱lh xlacata Jesús ixchini̱t nac Betania y
ta̱lh ta̱cxila, y na̱ ixtalakapasputún Lázaro amá tí
ma̱lacastacuáni̱lh nac ca̱li̱ní̱n.
10 Acxni ixta̱cxila ixtali̱pa̱huán Jesús Dios
ixma̱lakacha̱ni̱t, xanapuxcun judíos talí̱lhca̱lh
na̱ ixama tamakní Lázaro
11 porque caj xlacata yaj ixca̱li̱pa̱huancán ix-
tachihu̱incán.

Jesús cha̱n nac ca̱chiquí̱n xla Jerusalén
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

12 Ixli̱cha̱lí amá cristianos tí ixtamini̱t nac
tacuhu̱iní xla pa̱scua acxni tacátzi̱lh xlacata Jesús
ixmima nac Jerusalén,
13 tzúculh taquí ixpakán tzú̱csuat y ta̱lh
tali̱lakapa̱xtoka Jesús. Xlacán ixtama̱ktasí:
—¡Clakachixcuhui̱yá̱u Dios! ¡Tasicuna̱tláu cahuá
namá chixcú tí ma̱lakacha̱ni̱t Quinti̱cucán Dios!
¡Clakachixcuhui̱yá̱u namá rey tí nama̱paksi̱nán nac
Israel!
14 Jesús ixpu̱huaca tantum burro y chuná jaé
ma̱kantáxti̱lh amá tachihu̱ín ni̱ma̱ ixtatzokni̱t
ixlacata:
15 Capa̱xahuátit y ni̱ ca̱katuyúntit tí lapa̱nántit nac
ca̱chiquí̱n xla Jerusalén;
ca̱cxílhtit rey tí ama ca̱ma̱paksi̱yá̱n
ca̱lakmimá̱n y pu̱tahuacani̱t tantum burro.
16 Ixdiscípulos ni̱ sok tama̱kachákxi̱lh tú
ixqui̱taxtuni̱t, acxni lacastacuánalh y alh nac
akapú̱n tacátzi̱lh la̱ ixta̱cxilhni̱t lhu̱hua tú
ixtatzokni̱t ixlacata Jesús.

17 Amá lhuhua cristianos tí taquílalh
cBetania nac ixchic María ixtacxilhnit la
Jesús malacastacuánilh Lázaro nac calinín,
ixtalichihuinán tú ixtlahuanit Jesús ana ní
istzamacán.
18 Amá cristianos tí talh talakapaxtoka
Jesús ixtanit porque ixcalitachihuinancanit la
ixtlahuanit ixtascújut.
19 Pero amá fariseos ni talakátilh y tzúculh
tahuán:
—¡Cacxílhtit chí laktzankanitáu! Huak cristianos
talipahuamana namá chixcú.

Makapitzi griegos tatachihuinamputún Jesús

20 Makapitzi lacchixcuhuín xalac aktum
pulataman huanicán Grecia na ixtaminit
talakachixcuhuinán nac Jerusalén.
21 Xlacán tamalacatzúhuilh Felipe xalac Bet-
saida y tahuánilh xlacata ixtalakapasputún ix-
tatachihuinamputún Jesús.
22 Felipe alh huaní Andrés ixchatuycán talákalh
Jesús y tahuánilh tú ixtalacasquín amá griegos.
23 Jesús cakálhtilh:
—Acchanit quilhtamacú amaca quilicxilhcán
para cmacchaní quilitlihueke aquit Xatalacsacni
Chixcú amaca quimalaksputucán xlacata tlan
naccamaxquí ixlilatamatcán cristianos.
24 Cama catamalacastucniyán tú cama paxtoka:
Ixtalhtzi cuxi acxni tamayachá catiyatni ní ix-
nacú, acpún y mastá ixtahuácat; y para ni ixnilh
ixnacú nicxni ixlhúhualh ixtahuácat.
25 Amá tí quimakslihuekeputún lakmakán
tú lipaxahuá caquilhtamacú y xlicana ama
lakmaxtú ixlistacni; pero amá tí lakcatzán

akxtakmakán tú kalhí ama makatzanká tú lakcatzán.
26 Pues tí litanú quidiscípulo naquintakoké nac ixlatámat yaj lipuhuán tú kalhí caquilhtamacú huata quintakoké xlacata aquit nactalatamá; y amá tí quimacuaní, Quinticú ama lakachixcuhuí.
27 Chí huilhaj huilakolh quintapuhuán nac quilistacni, max tlan xacuá: "Tata, caquilakmaxtu tú cama lakchán", pero, ¿huana chú nackalhtahuaká si huá climinit caquilhtamacú?
28 Jesús kalhtahuakánilh Dios ixlihuak ixtapuhuán:

—Tata, catlahua quilacata tú lacasquina xlacata nacanajlacán la kalhiya militlihueke.

Nac akapún takaxmátilh jaé tachihuín:

—Aquit cmasinit nac milacata tú clacasquín, pero cama masipará mas lanca quilitlihueke xlacata huak naquintalilakachixcuhuí.
29 Lhuhua cristianos tí takáxmatli jaé tachihuín tzúculh tahuán xlacata ixjilinit y tunu ixtahuán xlacata chatum ixángelh Dios ixchihuinanit.
30 Jesús cahuánilh:

—Namá tachihuín huixín calakmín nakaxpatátit, aquit nitú quilimacuaní.
31 Acchanit quilhtamacú amaca catataxokonancán cristianos, y tlajaná tí mapaksinán caquilhtamacú acchaninit ixhora ama makatzanká ixlimapaksín.
32 Na acchama quilhtamacú amaca quiakxtokohuacacán nac culus, pero huá jaé culus ama quintalilakmín huak cristianos.

33 Jesús ixlichihuinanit la ixamaca maknicán
nac culus.
34 Amá cristianos takalasquínilh:
—¿A poco huix pat niya? Nac ixlibro
Moisés clicatzinitáu xlacata Cristo tí ama
quincalakmaxtuyán nicxni ama ní siempre ama
latamá, y para huix xlicana Xatalacsacni Chixcú
¿huanchi huana pat niya? O ¿ticu lichihuinámpat?
35 Jesús cakálhtilh:
—Aquit camajcú calilakaskoyuyán quin-
taxkáket alaktzu quilhtamacú. Chí catlahuántit
y calatapulítit pues staranc tutanán. Astán ama
min catzisní y tí tlahuamputún capaklhtutá ni lá
ama takasa tijia.
36 Chí kalhiyátit taxkáket, calipahuántit tí
calakaskoyumán xlacata na nakalhiyátit taxkáket
y nalakaskoyuyátit cmilatamatcán.
La chihuinankolh Jesús cakxtakyáhualh amá
cristianos y catzalánilh.

Isaías ixlichihuinanit tí ni ixtalipahuán Jesús

37 Jesús calimalacahuánilh lhuhua laclanca
ixtascújut Dios amá judíos pero xlacán ni
ixtacanajlanit para xlá Cristo ixuanit tí ixama
calakmaxtú.
38 Jesús ni istzitzí pues profeta Isaías
ixlichihuinanit ixkasatcán jaé cristianos; chuné
ixtzoknit:
Quimpuchinacán, ¿ticu tacanajlanit quintachi-
huincán?
Lhuhua tascújut calimalacahuánilh Dios, pero ni
huak tacanajlanit.

39 Amá cristianos ni huak ixtalipahuán Jesús y
profeta Isaías chuné ixcalichihuinanit:
40 Xlacán la lakatzín ixtalamana y snun ixlanit
ixnacujcán,
huá ni ixtalilacahuanán ixlakastapucán,
nitú ixtalicanajlá ixnacujcán
y ni talákalh tí tlan camaksaní.
41 Profeta Isaías masqui makán ixlatamanit ixla-
cachinit la ixama malacatzuquí lanca ixtapáksit
Cristo.
42 Pero ni huak ixcalakchán jaé tachihuín
porque lhuhua xlicana ixtalipahuán Jesús hasta
makapitzi xalactalipau judíos na ixtalipahuán,
pero ni ixtamaluloka ní tzamacán pues ixtajicuaní
fariseos para nacatamacxtucán nac sinagogas.
43 Jaé lacchixcuhuín mas ixtalakatí talitanú lac-
talipau ixlacatincan cristianos, y ni ixtamatlaní
Dios cacalikálhilh lactalipau lacchixcuhuín.

Tí ni kaxmata ixacstu laktzankanit

44 Jesús cahuánilh huak cristianos:
—Amá cristiano tí quilipahuán na lipahuán
Quinticú tí quimalakachanit.
45 ¡Amá chixcú tí quililacahuanán la
calilacahuánalh ixtalacapastacni Quinticú!
46 Aquit cminit calimalacahuaní cristianos
quintaxkáket xlacata tí naquilipahuán yaj
capaklhtutá nalatapulí caquilhtamacú.
47 Aquit ni cminit camalacapú cristianos, cminit
calakmaxtú tí talaktzankanit y amá tí kaxmata
quintachihuín y tlahuá tú climapaksinán nitú
ama xokonán acxni nalakó caquilhtamacú.

48 Pero amá tí ni̱ tlahuá nac ixlatámma̱t
tú cli̱mapaksi̱nán, ¡ixacstu laktzankaṉi̱t!
Quintapáksi̱t ni̱ma̱ cma̱sta̱ni̱t ama tama̱lacapú
tú ni̱ kaxmatni̱t.
49 La̱ta tú cca̱li̱ma̱paksi̱ni̱tán huak Quinti̱cú
quili̱ma̱paksi̱ni̱t naccahuaniyán; aquit ni̱tú
cli̱ma̱huacani̱t.
50 Quinti̱cú kalhí talacapastacni ni̱ma̱ tlan tancs
li̱chancán nac akapún y jaé talacapastacni huak
ccahuanini̱tán pues xlá quima̱cxcatzi̱ni̱ni̱t.

13

Jesús ca̱li̱scuja ca̱tu̱cheké ixdiscípulos

1 Ixtacuhui̱nican ixpascuajcan judíos
ixlakcha̱ma amá ca̱tzisní y Jesús na̱ ixcatzí
xlacata ixlakcha̱ma quilhtamacú namakxtaka
ca̱quilhtamacú y nalakán Ixti̱cú nac akapún.
2 Tlajaná ixma̱xqui̱ni̱ttá ixtalacpuhuán Judas
Iscariote ixkahuasa Simón xlacata namacama̱stá
Jesús ixmacancán ixenemigos.
3 Jesús ixcatzí xlacata huak ixli̱tlihueke ni̱ma̱
ixkalhí Dios ixma̱xqui̱ni̱t porque nac ixpa̱xtún
ixtaxtuni̱t y chí ixlakama̱pá Ixti̱cú nac akapún.
4 ¡Jesús snun ixca̱lakalhamán ixdiscípulos
tí ixca̱lacsacni̱t! Y acxni ixca̱tahualhtatama
ca̱ma̱sínilh ixli̱lanca ixtapa̱xquín pues Jesús
táyalh, talákxtulh xala ixkalhni ixlháka̱t y
li̱tampulakchica aktum toalla.
5 Astán mújulh chúchut nac aktum ti̱na y tzúculh
ca̱tu̱cheké ixdiscípulos ixca̱li̱tu̱ma̱sca̱cá amá
toalla.
6 Ixama tucheké Pedro xlá ni̱ ma̱tlani̱lh y
huánilh:

—¿Huanchi quilatuchekemanáu si huix Quimpuchinacán?

7 —Chí huix ni makachakxiya tú ctlahuanit pero nachán quilhtamacú huix pat makachakxiya ni chuta ccaliscujnitán —kálhtilh.

8 —Huix ni caquintucheke. Ni cmatlaní naquiliscuja —huánilh Pedro.

—Para ni ctuchekeyán, ni lá pat litanuya quidiscípulo tí quilipahuán.

9 —Para chú quitaxtú ni huata quintucheke, ¡chachekeko huak quimacni!

10 —Tí apenas paxkonit huata ixtujún pula xpalakán y tamaclacasquiní catuchákalh xlacata maclán nahuán. Huixín huak maclán masqui ccatzí chatum lixpalakanit talakalhín ixnacú.

11 Jesús ixcatzí tí ixama macamastá huá calihuánilh: “Chatum lixpalakanit talakalhín ixnacú.”

12 La catuchekekolh ixdiscípulos lhakapá xala ixkalhni ixlhákat, curucs tahuilapá y cakalasquínilh:

—¿Makachakxítit tú ixlacata ccalituchekenitán?

13 Huixín quilamapacuhuiyáu Mimaestrojcán y Mimpuchinacán, y xlicana tú huanátit porque aquit cmacchaní tú quilalimacanáu.

14 Para aquit Mimaestrojcán y Mimpuchinacán ni clactlancán y ccaliscujnitán huixín quidiscípulos, mas camininiyán nalaliscujátit chatum chatúm.

15 Aquit mas lanca que huixín y cacpuxcunit ccaliscujnitán, huixín quilamakslihuekéu y mas cacaliscújtit xamakapitzi cristianos.

16 Tlan calacpuhuántit tú cama cahuaniyán,
para chatum patrón calıiscuja ixtasacua, chatum
tasacua mas minıiní nacalıiscuja xamakapitzi.
Chuna lıtum, tí lın aktum tachihuın alacatunu,
¿ticu mas talıipau, tí lın amá tachihuın, o tí mástalh
amá tachihuın?
17 Para huixín tlahuayátit tú ccalımapaksınıitán
nıcxni pat akatuyunátit nac milatamatcán.
18 'Chí camán cahuaniyán aktum tachihuın
pero nı huak calakchanán, aquit ccalakapasa
chatunu mintalacapastacnicán, pero ama kan-
taxtú nac quilatámat amá tú lıchihuınalh Dios
nac Escrituras: "Tí lakxtum ixquintahuayán ama
quimacamastá."
19 Jaé tachihuın sok ama kantaxtú huá
ccalıihuaninıitán xlacata nı napuhuanátit
ccakskahuinıitán y yaj naquilalıipahuanáu. ¡Huixín
nı camapalájtit mintapuhuancán quilacata!
20 'Chí na ccahuaniyán amá tí maklhtınán nac
ixchic tí cama malakachá naquilıichihuınán,
namá cristiano la aquit caquimaklhtınalh, y tí
quimaklhtınán na la camaklhtınalh Quintıcú tí
quimalakachanıit —huá cahuanikolh Jesús.

Jesús lıyahuá Judas Iscariote ama macamastá (Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

21 Acxni tuncán ixnacu Jesús tzúculh lıipuhuán
tú ixquıitaxtuma y chuné catachihuınalh
ixdiscípulos:
—Xlıicana clıipuhuán tú ccahuanimán, chatum
lata milıihuakcán ama quimacamastá ixmacancan
quienemigos.

22 Huak ixdiscípulos tzúculh taralacacxila.
Xlacán ni ixtacatzí tí ixlichihuinama,
23 y como nac ixpaxtún ixuí amá ixdiscípulo
tí snun ixlakalhamán Jesús ixuilinit ixakxaka la-
catzú nac ixcuxmún;
24 Simón Pedro tzúculh limacahuaní ixmacán
cakalasquínilh tí ixlichihuinama,
25 y jaé discípulo tí ixuí mas lacatzú kalasquínilh
Jesús:
—Quimpuchinacán, ¿ticu lichihuinámpat?
26 —Para catziputuna cácxilhti tí cama maxquí
jaé actzu simita nima cama limacahuí tahuá
—kálhtilh Jesús.
27 Xlá chékelh actzu simita limacáhuilh tahuá
y máxquilh Judas Iscariote ixkahuasa Simón; y
huata hualh amá simita tlajaná acmánulh ixtala-
capastacni.
—¡Lacapala catlahua tú pat makantaxtiya!
—huánilh Jesús.
28 Xamakapitzi ixdiscípulos tí takáxmatli ixtachi-
huín ni tamakachákxilh tú ixlichihuinama,
29 y como Judas ixmaquí tumin talacpúhualh
ixlimapaksinit caalh xokó ixtahuajcán, o huí tú
ixama masquihuí chatum pobre.
30 Judas lacapala táxtulh, y como punchuhuá
istzisuanit ni tacátzilh ní alh.

Jesús limapáksilh cataralakalhámalh cristianos

31 La taxtukolh Judas, Jesús cahuánilh
xamakapitzi ixdiscípulos:
—Acchanit quilhtamacú Dios ama
masipará ixlitlihueke nac quimacni; masqui
aquit ccamasininitán ixlitlihueke, tzanká

nacalimalacahuaniyán ixlitlihueke ixlimapaksín nac quimacni xlacata huak nalakachixcuhuicán.

32 ¡Aquit na cama kalhí quilitlihueke la xlá kalhí!

33 ¡Koxitanín huixín quincamán! Casi cata laktzú ccatalamán camajá an nac quimputáhuilh, y chí naccahuaniyán tú ccahuanikolh chijcú amá judíos: Amán quilalacaputzayáu y ni amán quilatakasáu pues ni lá pat chipinátit ní cama chan.

34 Huixín catziyátt la ccapaxquinitán y chí ccamaxquiyán sasti tapáksit: Caquilamakslihuekéu y calapaxquítit chatum chatúm ixlihuak minacujcán.

35 Para huixín lapaxquiyátit la ccahuaninitán nac caquilhtamacú pat calikalhicanátit xlicana quidiscípulos tí quintatakokenit y quintakaxmatnit.

Jesús lilhcá Pedro ama huan ni lakapasa (Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

36 —Quimpuchinacán, ¿nicu pímpat? —kalasquínilh Pedro.

—Ana ní cama an huix ni lá pat quintakokeya, pero astán pat quilakchipina —kálhtilh.

37 —Quimpuchiná, ¿chí huanchi ni lá ctakokeyán? Hasta quilistacni xacmástalh lipaxáu caj milacata.

38 —Pedro, ¿xlicana ixmasta milistacni quilacata? Ni ccanajlá porque pihuá jaé catzisní antes nakaxpata natasá tantum puyu huix pat huana maktutu ni quilakapasa tí nakalasquiniyán.

14

Jesús la tijia nima lichancán ixpaxtun Dios

1 Jesús cahuanipá:

—Nitú calipuhuántit nac minacujcán. Ccatzí lipahuanátit Dios, huá ccalihuaniyán na quilalipahuáu aquit.

2 Aquit ccahuaniyán, nac ixpulataman Quinticú tahuilana lhuhua putáhuilh. Para nitú ixtahui aquit tancs xaccahuanín, pero aquit ni ccakskahuiyán.

3 Cama cacaxtlahuaniyán ní nalatapayátit, y acxni nactlahuakó cama min catiyayán xlacata acxtum naquilatalatamayáu nac quimputáhuilh.

4 Huixín catziyátit ana ní cama chan y lakapasátit tijia ní lacchancán.

5 Tomás kalhpaktánulh y huánilh:

—Aquín ni ccatziyáu ní pat chipina, y para ni ccatziyáu ní pímpat, ¿nicu nacliilakapasáu tijia ní lacchancán?

6 —Aquit namá tijia, aquit ckalhí tancs talacapastacni, aquit ckalhí lilatámat; amá tí ni quilactlahuán ni lá tancs ama lakchán Quinticú Dios.

7 Quilahuaníu, ¿ni lakapasátit Dios? Aquit cpuhuán lakapasátit porque chí acxilhnitántit —kálhtilh Jesús.

8 —Quimpuchinacán, aquín ni clakapasáu. Caquilamalakapasáu Mintícú y yaj cacticakalhputzán —huánilh Felipe.

Tí lakapasa Jesús lakapasa Dios

9 —Felipe, makán ccatalapulayán y ya
lakapasátit Quinticú. ¿Huanchi quihuaniya:
“quilamalakapasáu Minticú”?
10 ¿A poco ni canajlaya para Quinticú lama
nac quilatámat, y aquit na clama nac ixlatámat?
Quinticú quimaclacasquín naccahuaniyán
huak ixtapáksit y lata tú ccahuaninitán huá
quilimapaksinit, ni quicstu ctaclhcanit.
11 Para huixín ni canajlayátit acxtum ctatlahuán
Quinticú y xlá na acxtum quintatlahuán siquiera
cacanajlátit ixtascújut nima quimatlahuinit nac
milatamatcán.
12 Xlicana ccahuaniyán, amá tí quilipahuán na
tlan ama catlahuá jaé tascújut nima ccatlahuá, y
maschá laclanca ama catlahuá porque aquit cama
lakchán Quinticú.
13 Y lata tú nalimaksquinátit quilacata, aquit
cama calacatitayayán xlacata nacamaxquiyán tú
nasquinátit; Dios ama quilipaxahuá pues ama
acxila la tlahuayátit litlán quilacata.
14 Aquit ccamalacnuniyán calimaksquíntit
Dios quilacata tú maclacasquinátit y aquit
naccamaxquiyán.

Jesús malacnú ama malakachá tí chatum akskalhiná

15 ’Para huixín quilapaxquiyáu catlahuátit nac
milatamatcán tú ccalimapaksinitán,
16 y acxni naclakchán Quinticú cama huaní
nacamalakachaniyán chatum Akskalhiná
Espíritu. Xlá ama camalakachaniyán Espíritu
Santo xlacata nacamaklhtinanán y camaxquiyán
licamama.

17 Xlá ama mastá stalanca talacapastacni
caquilhtamacú, pero lhuhua cristianos ni ama
talakapasa porque nicxni taputzanit, ni para
ama talilacahuanán ixlitlihueke. Huixín amán
catalatamayán porque pat lakapasátit acxni
nalakchinán.
18 'Aquit ni camán cakxtakmakanán la
limaxkan caquilhtamacú, camán catalatamayán
canicxnihuá;
19 masqui camajá ní y nití naquiacxila huixín
naquilacxilhparayáu porque naclatamapará;
y para aquit naclatamapará na chuná huixín
nalatamaparayátit acxni naniyátit.
20 Acxni naclatamapará ixlimaktuy pat
makachakxiyátit xlacata Dios ni quiakxtak-
makanit, siempre quintalatamanit. Huixín na
chuná pat latapayátit nac quilistacni, y quilistacni
ama catalatamayán.
21 Amá cristiano tí quilakalhamán tlahuá tú
climapaksinán, y tí kaxmata tú climapaksinán
Quintícú ama paxquí, y aquit cama masiní ix-
nacú la tancs nalatamá y nicxni cama limakxtaka
—cahuanikolh Jesús.
22 Chatum ixdiscípulo Jesús na ixuanicán Judas,
ni huá tí macamástalh; xlá huánilh:
—Quimpuchinacán, ¿huana huata aquín ama
quilatasiniyáu? ¿Huanchi ni pat catasiniya huak
cristianos?
23 Jesús cakálhtilh:
—Aquit cama catasiní huak cristianos tí
quintapaxquí y tatlahuá quintapáksit. Tí
makantaxtí jaé tachihuín Quintícú ama paxquí

y quinchatuycán camán lakminau y acxtum ctalatamayau.
24 Amá tí ni tlahuá tú climapaksinán ni quimpaxquí; jaé tú ccalimapaksimán chí ni aquit clacsacxtunit, Quinticú quimacxcatzínilh.

25 ’Lata ctitzúculh catalatapuliyán ccahuaninitán jaé tachihuín.
26 Amá quilhtamacú acxni Quinticú nacamalakachaniyán Espíritu Santo tí nacamaxquiyán licamama y nacamaktakalhán, ama camalacapastacayán y camasiniyán para yaj aksanátit lata tú ccalimapaksinitán.

27 ’Aquit ni lanca tú ccatamakxtakmán huata quintalacapastacni ccamaxquiyán, pero mas ama camakapaxahuayán pues nac caquilhtamacú nití macchaní la aquit cmakapaxahuanitán.
28 Nitú calipuhuántit, ni para calakaputzátit pues aquit ccahuaninitán xlacata cama camakxtakán, pero cama calakmimparayán. Para huixín xlicana quilapaxquiyau calipaxahuátit la clakama Quinticú nac akapún y Quinticú mas lanca que aquit.
29 Aquit ccahuaninitán tú amaj quinquitaxtuní xlacata acxni lihua nalakchán latiyá naquilalipahuanau ni napuhuanátit ccakskahuinitán.
30 Cata tziná ccatachihuinamán porque amá tí mastá lixcájnit tapuhuán caquilhtamacú acchanima hora ama quilikamanán. Xlá ni lá quimakatlajá para ni cmatlaní,
31 pero cama litamakxtaka xlacata nacmakantaxtí tú laclhcanit Quinticú, y xahuá

chuná cristianos xala cạquilhtamacú natạcxila lạ clakalhamán y ctlahuá tú lacasquín —Jesús ạstạ́n cạlịmạpáksịlh ixdiscípulos catatạ́yalh y catatakókelh.

15

Jesús lịtanú pụkalhtum uva

1 Ạstạ́n Jesús cạhuánilh:
—Aquit ctạtalacastuca pụkalhtum uva, y Quintịcú ctạmạlacastuca xlá ixquinchanịt.
2 Y quiakán ccạtạmạlacastucạ́n tí tlahuayạ́tit quintapáksịt. Tí kaxmata quintachihụín xlá ama podartlahuá xlacata namạstá mạs ixtahuácat, pero tí nị mạstá ixtahuácat ama cạctí namá quiakán.
3 'Quinticú cạlịpodartlahuanịtán quintachihụín pues aquit ccạmạsịninịtán lạ namạstạyạ́tit mintahuacatcán.
4 Kantum ixakán uva nị mạstá ixtahuácat para nị quilhtá nac xatzé pụkalhtum uva y huixín para nạ nị taquilhtayạ́tit nac quintachihụín nị pạt mạstạyạ́tit mintahuacatcán. Siempre calịtatlihuéklhtit quilacata y aquit naccạmạtlihueklhạ́n.
5 Porque aquit clịtanú pụkalhtum uva y huixín quidiscípulos ccạlịmạnụyạ́n quiakán. Amá quiakán tí quilịtaquilhuacá xlacata nacmạtạyaní y nacmạtlihueklha ama mạstá lhụhua ixtahuácat; pero amá tí nị quilịtaquilhuacá nịcxni ama mạstá ixtahuácat,
6 y como quilakmakán y nị lacasquín quilịtlihueke ama quịtaxtuní lạ kantum ixakán uva nịmạ scaca, ¡cạctịcán y mạpụcán nac lhcúyạt!

7 Huixín para tlahuayátit tú ccalimapaksiyán
y ni quilatamacxtuyáu nac minacujcán, lata tú
namaksquinátit Quinticú ama camaxquiyán.
8 'Tí xlicana litanú quidiscípulo na quintakoké
canicxnihuá ama mastá lhuhua ixtahuácat para
catlahuá litlán, y Quinticú ama quilipaxahuá.

Nití casítzilh acxtum calapaxquica

9 'Calilatapátit quintachihuín xlacata
catihuá nacatzí lakapasátit Dios pues aquit
ccalakalhamanán xlihuak quinacú na chuná
la Quinticú quilakalhamán.
10 Para huixín tlahuayátit tú ccalimapaksiyán,
masiyátit la quilalakalhamanáu na chuná la acxni
aquit ctlahuá tú quilimapaksinit Quinticú, cmasí
xlicana clakalhamán.
11 Aquit ccamacamaján huá ccalihuanín jaé
tachihuín. ¡Nitú calipúhualh minacujcán capax-
ahuátit!
12 Aquit clacasquín calapaxquítit chatum
chatúm la aquit ccapaxquinitán. Amá tí huan
capaxquí ixamigos y nitú tlahuá ixlacatacán acxni
talaktzankanit, ¡akskahuinán!
13-14 Aquit camán camasiniyán la ccapaxquiyán
y camán calimacanán huixín xlicana quiamigos y
mininí nacxokonán milacatacán para tlahuayátit
tú ccalimapaksiyán.
15 Aquit ni ccalimacanán tasacua porque
chatum patrón ni huaní ixtasacua tú ama tlahuá
huata mapaksí; chí ccalimacanán quiamigos
porque aquit ccatacatzinitán tú quimacxcatzínilh
Quinticú, ¡nitú ccamatzekninitán!

16 Huixín ni quilalacsacnitáu, aquit ccalacsacni naquilatakokeyáu porque clacasquín namastayátit lhuhua mintahuacatcán, y para ni aktzankayátit lata tú nalimaksquinátit Quinticú quilacata xlá ama camaxquiyán.
17 Aquit ni clacasquín calasitzinítit, ¡siempre calapaxquítit!

Jesús lichihuinán la ama lakmakancán tí lipahuán

18 'Lhuhua cristianos xala caquilhtamacú quintalakmakán y huixín maschá ama calakmakanán porque aquit ccatamacxtún caquilhtamacú ní ixlaktzankapanántit.
19 Para huixín ixcamakslihuekétit ixkasatcán catihuá ixcalakalhamán, pero como lakmakanátit tú tatlahuá casitzinicanátit.
20 Chí caksántit tú ccahuanín chijcú: chatum tasacua ni lá tatalacastuca ixpatrón, xlá siempre liactá ixtascújut. Aquit ctatalacastuca chatum patrón y quisitzinicán y quimputlakacán, entonces, ¿puhuanátit quintasacua ni nacasitzinicán y nacaputlakacán? Pero ni clipuhuán porque lhuhua takaxmatnit quintachihuín y na chuná huixín lhuhua ama takaxmata mintachihuincán.
21 'Amá cristianos tí ama casitziniyán caj quilacata talaktzankanit pues xlacán ni talakapasa Dios tí quimalakachanit.
22 Para aquit ni xactímilh camakalhchihuiní caquilhtamacú nití tú ixticaliyáhualh tú ni tlan tatlahuanit. Pero chí ni lá ama takskahuinán y tataquilhtlaní porque cminit camalacahuaní;

23 y amá tí quisitziní na sitziní Quinticú pues
huak quintascújut nima ccalimalacahuánilh
tamaluloka tí quimatlahuinit.
24 Pero xlacán masqui tácxilhnit ni tacanájlalh
huá talikalhí lhuhua mas talakalhín. ¡Talakmákalh
Quinticú y aquit na quintalakmákalh!
25 ’Xlacán ni tacatzí para huá tamakantáxtilh
amá tú ixtalichihuinanit profetas quilacata, lacatum nac Escrituras huan: “Ni tacátzilh tú xlacata
quintalisitzínilh.”
26 ’Yaj makas tzanká Quinticú ama
camalakachaniyán amá Espíritu Santo tí ama
camaktakalhán y camaxquiyán licamama. Acxni
nacalakchinán ama camaxquiyán stalanca
quintalacapastacni y ama calitachihuinanán
quilacata.
27 Huixín na amán quilalichihuinanáu
ixlacatincan huak cristianos xala caquilhtamacú
porque huixín quilatalatapulinitáu lata
ctimalacatzúquilh quintascújut y catziyátit tú
climinit caquilhtamacú.

16

Tú ixtascújut Espíritu Santo

1 Nac ixnacú Jesús táxtulh mas tachihuín y
cahuanipá:
—Aquit ccahuanín jaé takalhchihuín xlacata ni
nacamakaklhayán tú ama calakchanán.
2 Pues pat catamacxtucanátit nac sinagogas y
hasta ama chan quilhtamacú pat camaknicanátit
caj quilacata, y tí nacamakniyán ama puhuán
tlahuanima aktum litlán Dios.

3 Xlacán ama cąmaknīyąn porque nī talakapasnīt Dios nī para aquit quintalakapasnīt.

4 ’Acxni nalakchipinątit jaé nī tlan quilhtamacú cąksántit xlacata aquit ccąmącxcatzīnīn tú ixlakayąnántit. Nītú xaccąhuaninītán ląta ccątąlapūlayąn porque xaccatzí ccątąlamąn y ccąmaktakalhąn.

5 Pero chí clakamajá tąlatamá Quintīcú tí quimąlakachąnīt; huixín quiląkalasquiníu nicu cama, pero nī quiląkalasquiníu tucu xlacata clīama.

6 Chí ccąhuaninītán tú ixcatzīputunątit y minacujcán snūn talakaputzanīt.

7 ’Ixlīhuąk quinacú ccąhuaniyąn para aquit nī can nac akapūn amá Espíritu tí nacąmąxquīyąn līcamama nī ama cąlakminąn, huá lītamaclacasquiní naccąkxtakmakanąn xlacata naccąmąlakachąniyąn Espíritu Santo.

8 Acxni nachín cąquilhtamacú ama cąmącxcatzīnīnán tí kalhí taląkalhīn, ama mącxcatzīnīnán lą Dios huąk cąyąhuaputún ixtijia, ną ama mącxcatzīnīnán tí ama taxokōnán.

9 Ama mąsí tí ama akstīlīn ixtaląkalhīn para nī quilīpąhuanīt,

10 ama cąmąsīní cristianos tí kalhí tijia xlacata tancs natalakchąn Dios pues aquit clakama Quintīcú y huá ama scuja quimpūxoko,

11 y ama mąsí tí ama xokōnán porque amá tí tamakslihueké tlajaná līpuaktum amaca cąmąkxtakajnīcán.

12 ’Huí lhūhua mąs tú ccąhuaniputunąn pero chí nī ixmąkachakxītit huąk quintachihuīn.

13 Mejor cakalhítit acxni nacalakchinán amá
Espíritu tí ama camacamaján y ama camaxquiyán
tancs talacapastacni. Xlá ni ama cakskahuiyán
y ama camacxcatziniyán huak tú ama lá astán
porque huata ama cahuaniyán tú kaxmatnit nac
akapún.
14 Jaé Espíritu ama quimatlaní cmilacatincán y
snun cama lipaxahuá pues ama camasiniyán la
ixlilanca ckalhí quilimapaksín.
15 Quinticú quimaxquinit ixlitlihueke y acxtum
kalhiyáu quilimapaksincán huá ccalihuaniyán
cama lipaxahuá pues huak aquit cama maxquí
quintalacapastacni.
16 Yaj makas cama an y ni ama quilacxiláu, pero
astán ama quilacxilhparayáu pues antes naclakán
Quinticú cama catachihuinanán —huankolh
Jesús.

Ni calakapútzalh tí lipahuán Jesús

17 Ixdiscípulos ni tamakchákxilh jaé tachihuín y
tzúculh tarakalasquiní:
—¿Huanchi huan ama an y ni ama acxiláu, y
astán ama acxilhparayáu pues ama lakán Ixticú?
18 ¿Tucu quincahuaniputunán quimaestrojcán?
¿Niculá ama lakán Ixticú?
19 Jesús makachákxilh xlacata ixdiscípulos huí tú
ni ixtamakachakxinit huá calihuánilh:
20 —Huixín catziputunátit la quitaxtú
tú ccahuanín pues ixlihuak quinacú
ccamacxcatziniyán: Huixín pat lakaputzayátit
y tasayátit, y xamakapitzi cristianos ama
talipaxahuá tú cama paxtoka. Masqui
cakxtakajnántit nitú calipuhuántit porque acxni

naquilạcxilhparayạ́u ¡cama cạmakapaxahuayạ́n
lạ ni̱cxni ixpạxahuani̱tántit!
21 Chạtum puscat snụn lakaputzá y akxtaka-
jnán acxni ama lakahuán itskata, pero lạ taxtu-
nikó aktzonksuá tú akxtakájnalh y mạs pạxahuá
porque catzí xlacata mạlakahuáni̱lh chạtum skata
cạquilhtamacú.
22 Chí huixín lakaputzayạ́tit, pero acxni
naquilạcxilhparayạ́u li̱cuánit pạt pạxahuayạ́tit
y ni̱ lá tí ama cạmaklhti̱yạ́n mintapạxahuạncán.
23 Acxni nachạ́n jaé quilhtamacú nactạlatamá
Quinti̱cú nac akapún huixín yaj tú ama
quilạmaksquinạ́u juú cạquilhtamacú, pero lạta
tú nali̱maksquinạ́tit quilacata Quinti̱cú xlá ama
cạmạxqui̱yạ́n. Aquit cama cạlacati̱tạyayạ́n.
24 Hasta chí ni̱ li̱cxilhni̱tántit Quinti̱cú para tú
nacạmạxqui̱yạ́n quilacata. ¡Cali̱cxílhtit! Camak-
squíntit Quinti̱cú quilacata y nacạmạxqui̱yạ́n y
amạ́n quilạli̱pạxahuayạ́u lạ quilạli̱pạhuanạ́u.
25 Ni̱ ccatzí para mạkachakxini̱tántit tụ́
ccạhuanini̱tán pues ccạtạmạlacastucnini̱tán tú
lakapasạ́tit, pero acchạma quilhtamacú tancs
naccạli̱tạchihui̱nanạ́n Quinti̱cú.

Tí li̱quilhán Jesús Dios mạxquí tú lacasquín

26 ’Aquit ccạmạlacnụniyạ́n para tú
li̱maksquinạ́tit Quinti̱cú quilacata ama
cạmạxqui̱yạ́n, ni̱ ama takalhpụspita pues xlá
cạlakapasa tí quintali̱pạhuán.
27 Quinti̱cú cạlakalhamanạ́n y huạk
ama cạmạxqui̱yạ́n porque huixín
quilạlakalhamani̱táu y cạnajlani̱tántit xlá
quimạlakachạni̱t.

28 Aquit ctáctalh nac akapún y cmilh
caquilhtamacú, chí cama akxtakmakán
caquilhtamacú y camapá nac akapún ní huí
Quinticú.
29 Ixdiscípulos tahuánilh:
—Chí stalanca cmakachakxinitáu mintachihuín
porque tancs quilatachihuináu,
30 y ccatzinitáu xlacata huix huak calakapasa
ixtapuhuancan cristianos y ni maclacasquina tí
nahuaniyán tú lacpuhuán, huá clicanajlayáu Dios
malakachanitán.
31 —¡Hasta apenas canajlayátit Dios
quimalakachanit!
32 Talacatzuhuima quilhtamacú casi acchanit
hora huixín pat takahuaniyátit y chatum
chatúm ama chipá ixtijia, y aquit ama
quilakxtakmakanáu, masqui aquit nicxni quicstu
ctamakxtaka pues Quinticú quintatlahuán.
33 Aquit ccahuanín jaé takalhchihuín xlacata
nitú nalipuhuanátit y natiyayátit licamama
quilacata. Para quilalipahuanáu pues nac
caquilhtamacú pat akxtakajnanátit y huí tí
ama camatlahuiputunán talakalhín, pero nitú
capuhuántit, aquit cmakatlajanit tú matlahuinán
talakalhín juú caquilhtamacú y naccamaxquiyán
quilitlihueke.

17

Jesús lakamputuná Ixticú

1 La catachihuinankolh ixdiscípulos lácalh nac
akapún y chuné kalhtahuakánilh Dios:

—Tạta, aquit Minkahuasa; acchạnịt quilhtamacú cacạmạsịni cristianos lạ ckalhí quilịtlihueke xlacata huạk natalakachixcuhuịyạ́n.

2 Huix quimạxqui lịtlihueke naccạmạxquí huạk cristianos tí quintalịpạhuán ixlịlatamạtcán tú natalịpạxahuá nac akapụ́n.

3 Amá tí lacasquín nacmạxquí ixlatámạt huata maclacasquín calịpạhuán huix Dios xastacnán tí mạpaksịnán canịcxnihuá y caquilịpạ́hualh aquit Jesucristo tí mạlakacha nacạlakmạxtú cạquilhtamacú.

4 Aquit lanca ctlahuanịtán ixlacatịncan huak cristianos pues ccạlịmạlacahuạnịnịt quintascújut nịmạ quilịmạpaksi.

5 Tạta, clacasquín xacchạnchitá nac mimpạxtụ́n xlacata naclakaskoy canịcxnihuá pues caj laktzú cmakxtaknịt quimpụtáhuịlh nịmạ quimạxquịnịta lạta yạ para ixlacatzucú cạquilhtamacú. ¡Caquinkalhi ạlaktzú!

Jesús camaktakalha tí talịpạhuán

6 ’Aquit ccạmạsịninịt jaé cristianos lạ kalhịya mintalacapạstacni; xlacán ixtalaktzankạnịt cạquilhtamacú, pero huix cạlácsacti y quimacamạxqui xlacata naccạmaktakalhniyạ́n, y como huix ixpụchinacán takaxmatnịt tú ccạlịmạpáksịlh.

7 Pues xlacán tacạnajlanịt xlacata huạk quilịtlihueke y tụ́ clịmạpaksịnán huix quimạxquịnịta.

8 Aquit ccạhuaninịt huạk tú quilịmạpaksi y tacạnájlalh quintạchihuín y tacatzí xlacata nac

akapún cminitanchá y huix quimalakachanita caquilhtamacú.
9 Amá tí ni tacanajlá quintachihuín ni ccalikalhtahuakaniyán, aquit cmaksquinán ixlacatacán jaé cristianos tí talimacanán huix Ixticucán.
10 Xlacán quintalákmilh porque huix quimacamaxqui, chí aquit ccamapaksí, pues lata tú mapaksiya na tlan cmapaksí, aquín acxtum mapaksinanáu.
11 Tata, yaj makas cama lakanachán nac akapún y xlacán ama tatamakxtaka caquilhtamacú. Xlihuak quinacú cmaksquinán cacamaktákalhti y cacamaxqui licamama jaé cristianos tí quimacamaxqui y quintalipahuanit xlacata ni natalaktzanká. ¡Clacasquín lakxtum catatlahualh na chuná la aquín lakxtum tlahuanáu!
12 Jaé lacchixcuhuín tí quimamaktakalhni ni talaktzánkalh lata ccatalatapúlilh y huata laktzánkalh amá tí ixlilhcaniittá namakatlajá tlajaná. Escrituras chú lichihuinán: “¡Chatum ixama laktzanká!”
13 ’Aquit ccahuaninit jaé takalhchihuín xlacata naquintatapaxahuá la clakamachán nac akapún, pero ¡lampara ni tapaxahuá la clakamachán!
14 Ccamaxquinit huak mintapáksit y takaxmatnit, huá calisitzinicán caquilhtamacú porque xlacán la yaj xala caquilhtamacú na chuná la aquit ni xala caquilhtamacú.
15 Tata, ni cmaksquinán cacatamacxtu caquilhtamacú huata clacasquín cacamaktákalhti nití cacamatláhuilh talakalhín,
16 pues xlacán talakmakanit talakalhín nima

ixcamalaktzanké na chuná la aquit clakmakanit talakalhín.

17 Nac ixnacujcán camanu stalanca mintalacapastacni xlacata natakalhí licamama pues tí maquí mintachihuín nac ixnacú nicxni ama laktzanká.

18-19 Huix quimalakacha caquilhtamacú y como chí camajá aquit cama camakxtaka quilakapúxoko xlacata natalilatamá tú ccamasininit y nataputzá stalanca talacapastacni nima huix kalhiya na chuna la aquit cmakantaxtinit. ¡Clacasquín lakxtum quintatatlahualh!

Jesús masinit ixtalacapastacni Dios

20 'Chí ccalikalhtahuakaniyán amá cristianos tí naquintalipahuán astán caquilhtamacú acxni natakaxmata la naquintalichihuinán jaé quidiscípulos tí cama camalakachá.

21 Tata, cmaksquinán tí naquintalipahuán lakxtum catahuílilh ixtalacapastacnicán xlacata putum natahuán y lakxtum naquincatatlahuanán na chuná la aquín lakxtum mapaksinanáu; para xlacán nicxni tatakahuaní tí nacacxila caquilhtamacú ama catzí huix quimalakachá y ni chuta cmalacatzuquinit quintapáksit.

22 Aquit ccamaxquinit stalanca quintalacapastacni la lakxtum natalatamá na chuná la aquín aktum huilinitáu quintalacapastacnicán.

23 Aquín lakxtum tlahuanáu, y para xlacán na lakxtum quintatatlahuán catihuá xala caquilhtamacú ama tacatzí xlacata huix

quimalakacha caquilhtamacú y calakalhamanita na chuná la aquit quilakalhámanti.
24 Tata, clacasquín cacamaxqui litlán jaé tí quimacamaxquinita y calacsacnita xlacata lakxtum quintatalatámalh ní cama latamá xlacata natacxila la ckalhí quilimapaksín nac mimpaxtún. ¡Xlacán ni tacatzí para ckalhí quimputáhuilh nac mimpaxtún lata ni para tú ixanán caquilhtamacú!
25 'Tata, cristianos ni talakapasán, pero aquit clakapasán y cama calipaxahuá cristianos tí naquintakoké nac ixlatamatcán para tacanajlá huix quimalakachanita.
26 Aquit ccamasinit lacstalanca mintalacapastacni y lhuhua tú camajcú camacatziní xlacata natacatzí huix calakalhamanita na chuná la aquit ccalakalhamanit.

18

Jesús chipacán y lincán nac pulachin
(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53)

1 Jesús la cahuanikolh jaé takalhchihuín catataxtuchá ixdiscípulos nac aktum puxka huanicán Cedrón lacatzú ixuí aktum ixpuchancan quihui; xlá aná catatánulh.
2 Judas tí ixama macamastá ixcatzí jaé ixpujaxni Jesús porque maklhuhua aná ixcatatamakstoknit ixdiscípulos.
3 Ni para ixlimakas Judas putum catáchilh soldados y policías nima ixtamalakachanit xanapuxcun curas y fariseos huak ixtalimín tú ixtalilakaskoy catzisní y na chuná ixlimakníncán.

4 Jesús ni ixjicuaní tú ixlakcha̱ma y antes nata-
lakchín alh ca̱lakapa̱xtoka y ca̱huánilh:
—¿Ticu putzaya̱tit?
5-6 —Jesús xalac Nazaret —takálhtilh.
—Aquit namá.
Acxni ca̱huánilh: “Aquit namá”, xlacán
tatatampúxtulh y tatama̱chá ca̱tiyatni. Judas
hua̱k ixca̱cxilhma tú ixquitaxtuma.
7 Entonces Jesús ca̱kalasquinipá:
—¿Pues ticu putzaya̱tit?
—Jesús xalac Nazaret.
8 —Cca̱huaniná aquit namá chixcú y para aquit
quila̱putzaya̱u caca̱limakxtáktit cata̱lh jaé lacchix-
cuhuín tí quintata̱lapulá.
9 Chuná jaé kantáxtulh ixtachihuín Jesús nima̱
huá acxni kalhtahuakánilh Ixticú: “Aquit hua̱k
cca̱maktakalhnit y ni chatum laktzánka̱lh.”
10 Pedro maklhtinampútulh Jesús y kalhpúxtulh
ixma̱chita, caj maktum ca̱ctínilh ixtakén chatum
huanicán Malco. Jaé chixcú ixtasa̱cua ixuanit
xapuxcu cura.
11 —¡Cama̱kalhpunu mima̱chita Pedro!
—ma̱któsilh Jesús—. ¿A poco puhuana ni cama
ta̱yaní nacmaklhtinán jaé ta̱kxtakajni nima̱
lacasquín Quinticú nacmacpatí?

Xapuxucu cura ma̱kalhapalí Jesús
(Mt. 26.57-58; Mr. 14.53-54; Lc. 22.54)

12 Makapitzi lactalipau soldados tamaktáyalh
amá policías tí ixtama̱lakacha̱nit xanapuxcun
curas y táchilh Jesús la̱ cha̱tum ni tla̱n chixcú.
13 Astán tálilh y talíchalh nac ixchic Anás,
jaé chixcú ixpuhuitikolú ixuanit Caifás tí

ixmapaksinán amá cata pues xapuxcu cura ixuanit.

14 Y pihuá tí ixcahuaninit ixcompañeros jaé consejo: “Mas quincamacuaniyán canilh chatum chixcú y ni huak quimpulatamancán calaktzánkalh.”

15 Simón Pedro catakókelh amá tí talilh Jesús, ixtaán xachatum ixdiscípulo Jesús tí ixtaralakapasa xapuxcu cura, limakxtakca catánulh ní lichanca Jesús.

16 Pero ixlipuntzú tachihuínalh amá squití tí ixyá nac puhuilhta calimákxtakli na catánulh Pedro pues como xlá ni ixlakapascán ixtamakxtaknit nac quilhtín.

17 Amá puscat huata ácxilhli kalasquínilh:

—¿Huix lampara na ixdiscípulo namá chixcú tí lichinca?

—Tó, aquit ni ixdiscípulo —kalhtínalh Pedro.

18 Jaé quilhtamacú ixlonknán catzisní huá xlacata policías y huak tasacua tí ixtascuja ixtamakstoknit lhcúyat ixtaskomana y Pedro na aná tamákxtakli y tzúculh skon.

19 Nac ixpulacni ákxtaka ní ixtanuma Jesús amá xapuxcu cura tzúculh makalhapalí Jesús. Kalasquínilh tú ixcatatlahuá ixdiscípulos y tú ixcamasiní cristianos.

20 Xlá kálhtilh:

—Lata tú ccamasininit cristianos ni tzek ccahuanit pues cchihuinanit nac sinagogas ní tzamacán y nac pusiculan ní tatamakstoka huak xalactalipau judíos.

21 Xlacán tacatzí tú clichihuinanit. ¿Huanchi quinkalasquiniya aquit? ¿Huanchi

ni̱ cakalasquiniya tí quintakaxmatni̱t tú cli̱chihui̱nani̱t?
22 Cha̱tum policía acxni káxmatli la̱ kalhtí̱nalh
¡lass lacatláhualh! Y huánilh:
—¡Xlacata xa̱maktum yaj chú nakalhti̱ya cha̱tum
xapuxcu cura!
23 —Para cakskahuinama quihuani ní
caktzánka̱lh. Y para tancs cchihui̱nani̱t, ¿hua̱nchi
quilakakaxiya? —huánilh Jesús.
24 Jesús ixtamakachi̱ni̱t acxni ma̱kalhapali̱ca y
Anás chú ma̱lakachá̱nilh ixpuhuiti kahuasa Caifás
xapuxcu cura amá ca̱ta.

Pedro huan ixli̱maktutu ni̱ lakapasa Jesús
(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

25 Ana ní ixyá Pedro itskoma cha̱tum
kalasquínilh:
—¿Huix ixdiscípulo namá chixcú tí ma̱nu̱ca nac
pu̱la̱chi̱n?
—Aquit ni̱ huá —kalhtí̱nalh Pedro.
26 Aná lacatzú ixyá cha̱tum ixpariente amá
chixcú tí Pedro ca̱ctí̱nilh ixtaké̱n y xlá na̱ huánilh:
—Caksán la̱ huix amá tí ixta̱láya̱t Jesús acxni
cqui̱chipáu.
27 Pedro si̱tzi̱lhá y ca̱huánilh:
—¡Aquit ni̱ clakapasa namá chixcú!
Pedro maktutu ni̱ kalhtási̱lh Jesús y acxni
tuncán káxmatli la̱ tásalh tantum pu̱yu.

Pilato ma̱kalhapalí Jesús
(Mt. 27.1-2, 11-31; Mr. 15.1-20; Lc. 23.1-5, 13-25)

28 Istzucumajá xkaká acxni Caifás
ma̱kalhapali̱ko̱lh Jesús; a̱stá̱n táli̱lh nac
ixpu̱ma̱paksí̱n gobernador romano ixuanicán

Pilato. Xlacán ni̱ tatánu̱lh nac ixpu̱ma̱paksi̱n pues ni̱ ixtali̱maclaputún tala̱kalhi̱n porque si no ni̱ ixca̱li̱makxtakcán natalakachixcuhui̱nán amá ixli̱hualhtata xatacuhui̱ní pa̱xcua.

29 Huá xlacata Pilato li̱táxtulh nac lacaquilhti̱n y ca̱kalasquínilh:

—¿Tucu tláhualh jaé chixcú? ¿Hua̱nchi ma̱lacapu̱ya̱tit?

30 —Jaé chixcú tlahuanit lanca tala̱kalhi̱n huá cli̱li̱mini̱táu xlacata nali̱lhca̱ya la̱ naxoko̱nán —takalhti̱nalh xlacán.

31 —¿A poco ni̱ kalhi̱ya̱tit ley ni̱ma̱ li̱ma̱paksi̱nana̱tit? Cali̱pítit y huixín cama̱xoko̱ni̱tit tú tlahuani̱t —ca̱kálhti̱lh Pilato.

—Ckalhi̱ya̱u quili̱ma̱paksi̱ncán pero como cmakni̱putuna̱u tamaclacasquiní huix nama̱sta̱ya li̱tla̱n —tahuanipá.

32 Jesús lákcha̱lh ixtachihui̱n la̱ ixca̱huanini̱t ixdiscípulos ama̱ca makni̱cán nac culu̱s pues romanos chú ixtali̱smani̱ni̱t.

33 Pilato tánu̱lh nac ixpu̱ma̱paksi̱n y li̱ma̱paksi̱nalh catánu̱lh Jesús. Aná kalasquínilh:

—¿Xli̱ca̱na huix ixreycan judíos?

34 —Pu̱la quinkalhti tú cama kalasquiniya̱n. ¿Quili̱macapina rey xala ca̱quilhtamacú la̱ huixín, o quili̱macapina rey ni̱ma̱ ca̱ma̱lacnu̱nicani̱t judíos? —kálhti̱lh Jesús.

35 —Aquit ni̱ judío. ¿Nicu li̱puhuana naclacpuhuán la̱ huixín? Tí tali̱maca̱na̱n rey huá namá tí tali̱mín y tama̱lacapu̱ma̱n. ¿Tucu tlahuani̱ta? ¿Hua̱nchi tasi̱tzi̱niya̱n? —kalasquínilh Pilato.

36 —Aquit ckalhí quilimapaksín ni juú caquilhtamacú. Para juú xacmapaksinampútulh
amá tí quintatayana ixquintamaklhtínalh ni
naquinchipacán. Aquit rey pero quintapáksit ni
juú huí caquilhtamacú.
37 —¿Entonces huix xlicana rey?
Jesús kálhtilh:
—Xlicana aquit rey cmilh lakahuán
caquilhtamacú xlacata nacmasí stalanca
talacapastacni. Aquit ixreycán namá tí takaxmata
stalanca talacapastacni.
38 —¿Neje namá stalanaca talacapastacni nima
masiya? —kalasquínilh Pilato.
Ixamajcú kalhtí Jesús acxni táxtulh nac quil-
htín y cahuánilh amá xanapuxcun judíos tí ix-
tamalacapumana Jesús:
39 —Aquit ni ctakasa tú nacliyahuá jaé chixcú;
¡ni lá cmalacapú! Huixín cata cáta lacasquinátit
cacmákxtakli chatum tachín nac xatacuhuiní
pascua, para lacasquinátit nacmakxtaka jaé
chixcú tí limacapinátit mireycán.
40 —¡Tó! Mejor camákxtakti Barrabás
—tamaktásilh huak cristianos.
Jaé chixcú ixtanuma nac pulachin porque
kalhaná ixuanit.

19

Lilhcacán amaca maknicán Jesús y makxtakajnicán

1 Pilato calimapáksilh soldados catásnokli Jesús
nac ixaklhchán.

2 Pero xlacán mas talikamánalh, tahuilínilh aktum corona xla lhtucún, tamaklhákelh lhman tzutzoko lhákat la xla chatum rey y tzúculh tatatzokostaní xlacata natalikalhkamanán.

3 Ixtahuaní:

—¡Siempre calatámalh ixreycán judíos! —y acxni ixtatachihuinán ixtalakakaxí ixlacán.

4 Taxtupá catachihuinán Pilato amá xanapuxcun judíos y cahuánilh:

—Tancs ccahuaniyán, ni ccatzí tú nacliyahuá jaé chixcú. ¡Cacxílhtit, nachu min!

5 Jesús táxtulh, ixuilinit amá tzutzoko lhman lhákat, ixaknú amá corona xla lhtucún.

Pilato cahuánilh:

—Nachu yá. ¡Ccamacamaxquiyán!

6 Amá xanapuxcun judíos nitú talícxilhli Jesús y tzúculh taktasá:

—¡Camakni nac culus! ¡Camakni nac culus!

—Para chú lacasquinátit huixín camaknítit porque aquit ni ctakasní talakalhín tú naclimalacapú —cakálhtilh Pilato.

7 —Chú cama tlahuayáu pues ley nima clitapaksiyáu huan xlacata amá tí taralacataquí Dios mininí naní y jaé chixcú litanú Ixkahuasa Dios.

8 Acxni Pilato káxmatli ticu yá chixcú ixtalimacán Jesús, mas jícualh.

9 Huá xlacata litasanipá nac ixpumapaksín y kalasquínilh:

—Quihuani, ¿nicu tanitampi huix?

10 Jesús ni kálhtilh tú kalasquínilh huá lihuanipá:

—¿Huanchi ni quinkalhtiya? ¿Ni catziya xlacata tlan climapaksinán camakxtakca o camaknica nac culus?

11 —Para ni nac akapún ixtiminchá milimapaksín nima kalhiya chí ni lá ixquihuani tlan quimakxtaka o limapaksinana quimaknica. Amá tí quintalímilh cmilacatín naquimakalhapaliya, mas takalhí talakalhín.

12 La kaxmatkolh ixtachihuín Jesús Pilato lacpútzalh la namakxtaka. Pero amá lactalipau judíos tahuánilh:

—Para makxtaka namá chixcú huix ni tatayaya miamigo emperador romano pues amá tí litanú rey taralacataquima ixlimapaksin emperador.

13 Pilato cátzilh tú tlan ixtalimalacapú amá lacchixcuhuín y mejor maxtupá Jesús y curucs tahui nac ixputáhuilh ní ixcalilhca taxokón tí ixcamalacapucán. Jaé putáhuilh ixuanicán nac hebreo tachihuín Gabata y huamputún "catalaktzapsni".

14 Istzanká aktum chichiní nalakchán xatacuhuiní paxcua y max tastúnut ixuanit acxni Pilato cahuánilh amá lacchixcuhuín:

—¡Nachu yá, ccamacamaxquiyán mireycán!

15 —¡Canilh! ¡Canilh! ¡Camakni nac culus! —taktásalh.

—Pero, ¿huanchi nacmakní tí litanú mireycán? —cahuanipá.

—¡Aquín huata ckalhiyáu chatum rey y huá namá emperador César!

16 Pilato yaj cátzilh tú nahuán y camacamáxquilh Jesús xlacata xlacán natamakní nac culus.

Akxtokohuacacán Jesús nac culus
(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43)

17 Amá xanapuxcun judíos tamáxtulh Jesús,
tamacúquilh aktum culus y tálilh lacatum ní ix-
uanicán La Calavera y nac hebreo tachihuín
Gólgota.
18 Jesús aná akxtokohuacaca nac culus;
pero chatuy tachín na camaknica nac culus y
cayahuaca chatunu ixpaxtunitni.
19 Pilato matzokónalh aktum letrero y yahuaca
ixakspún ixculus Jesús. Aná ixuán: "Jesús xalac
Nazaret ixreycan judíos."
20 Ixtatzoknit nac hebreo, griego y latín
tachihuín xlacata huak cristianos tlan
natalikalhtahuaká porque ana ní maknica Jesús
lacatzú ixuanit cachiquín xla Jerusalén.
21 Amá xanapuxcun judíos ni tamatlánilh la
tzokli Pilato y talh tahuaní:

—¿Huanchi tzokti xlacata xlá ixreycan judíos?
Ixtítzokti xlacata xlá ixlitanú ixreycan judíos, pero
ni huá.
22 —Tú ctzoknit nití ama xapá. ¡Chú catamakx-
takkelh! —cakálhtilh.
23 Amá soldados tí takxtokohuácalh Jesús nac
culus quilhmactati tamáxtulh xala ixkalhni
ixlhákat chatunu tatamákxtakli quilhmactum.
Pero xala ixtancán ixlhákat aktum ixlanit la tejido
ixuanicán túnica.
24 Xlacán tzúculh tarahuaní:

—Para lacxtitáu jaé páxcat ama tlahuayáu.
Mejor calimacahuí suerte a ver ticu
natatamakxtaka.

Amá soldados tamạkantáxtịlh tú ixmạtzokonanịt Dios ixlacata Jesús nac Escrituras, aná ixuán: “Pụla tamạkpítzilh quilhákạt, y xalhmạn túnica talimácạlh suerte.”

Jesús nịkó nac culụs
(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49)

25 Lacatzú nac ixculụs Jesús ixtayạna ixnạna, chạtum ixlitalakapasni ixnạna, María ixtạchạt Cleofas y María Magdalena.

26 Ixnạna ixyá ixpạxtụn ixdiscípulo tí snụn ixlakalhamán; acxni cạ́cxilhli huánilh ixnạna:

—Nạna, chí huá namá lạ minkahuasa.

27 Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán huánilh:

—Chí huá namá lạ mintzé.

Lạtá amá quilhtamacú jaé ixdiscípulo maktakálhnilh ixnạna Jesús.

28 Jesús ixcatzí xlacata ixlakọma ixlịstacni; huạk ixtlahuanịt pero xlacata nị natzanká tú ixtatzoknịt ixlacata nac Escrituras cạhuánil:

—Aquit ckalhtí.

29 Aná lacatzú ixuí aktum xạlu vinagre tú ixtalịkotnán; chạtum quịtíyalh aktum esponja, lịmạcáhuịlh vinagre, mạkánụlh nac kantum lạ cháncat huanicán hisopo y mạlacatzuhuínilh nac ixquilhni Jesús.

30 Xlá kotli actzú amá vinagre y chihuịnampá:

—¡Chí huạk kantaxtunịt!

Acxni tuncán tạcpụ́talh, macamạ́stạlh ixlịstacni y lákspútli Jesús.

Chạtum soldado tạpạlhtucú Jesús

31 Amá sábado ixlijaxatcan judíos ixlakchamajá,
y na pihuá amá chichiní ixpulakchama xat-
acuhuiní pascua y xanapuxcun judíos ni ixtala-
casquín natahuacá nac culus chatum nin porque
snun lanca chichiní ixuanit. Xlacán talh tahuaní
Pilato cacalimapáksilh itsoldados cacatucxnica ix-
chaxpancán amá tachinín xlacata sok nataní y
tlan nacamactícán.
32 Amá soldados pula tachátucxli tí
ixcamahuacacanit ixpaxtunitni Jesús,
33 y acxni ixama tachatucxa Jesús tácxilhli xla-
cata xlá ixninittá y yaj tú tatlahuánilh.
34 Pero chatum soldado litapalhtúculh ixlanza, y
nac ixtapán Jesús ní manúnilh licán tzúculh taxtú
kalhni y chúchut.

Mactícán y mujucán Jesús
(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56)

35 Aquit tí ctzokma jaé tachihuín tlan
cmaluloka cacxilhnit tú tlahuanica Jesús, y
tancs ccahuaninitán la quitáxtulh xlacata huixín
nacanajlayátit ticu yá chixcú ixuanit xlá.
36 Jaé soldados ni tacátzilh xlacata xlacán
tamakantáxtilh tú huan ixlacata Jesús nac
Escrituras lacatum huan: “Ni amaca tucxnicán
ni para akstum ixlúcut.”
37 Y alacatum huan: “Amaca acxilhcán la
tapalhtucuca.”
38 Chatum talipau chixcú xalac Arimatea
huanicán José tzek ixlipahuanit Jesús porque
ixcajicuaní tú natatlahuaní xanapuxcun
curas. Pero acxni maknica kálhilh licamama

namaksquín litlán Pilato camacamáxquílh xanin
Jesús.
39 Pilato matlánilh y José alh mactí xanin
Jesús y na takókelh Nicodemo amá chixcú tí alh
tachihuinán Jesús maktum catzisní. Xlá ixlín
lihuacá cuarenta y cinco kilos áloe y mirra xlacata
natamacuilí Jesús y ni lixcájnit naquincalá.
40 Ixlichatuycán tamáctilh y tzúculh
talimaksuita lhákat y tamacuilitilhá amá áloe y
mirra. Jaé licaxtlahuan snun ixtamucsún y chú
ixtalismaninit judíos tamujú ixnincán.
41 Ana ní maknica Jesús ixuí lacatzú aktum
ixpuchancán quihui y na ixlacahuaxcanit nac sipi
aktum ixpumujucan nin y ni naj tí ixmanucanit.
42 Xlacán aná tamánulh Jesús porque lacatzú
ixuanit y xahuá ixamajá lacatzucú xatacuhuini
paxcua amá smalankán.

20

Jesús lacastacuanán nac calinín
(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

1 Ixlituxama domingo lata ya itxkaká
lihua spalh ixcahuama María Magdalena alh
ana ní ixmanucanit Jesús y ácxilhli xlacata
ixmakenucanit chíhuix nima ixlacahuilicanit.
2 Xlá tatzalh calákalh Simón Pedro y amá
discípulo tí mas ixlakalhamán Jesús, cahuánilh:
—Maxtucanit Quimpuchinacán ní ixmanucanit
y cacatzi ní linca.
3 Pedro y xachatum discípulo tatzalh talh ní
ixmanucanit Jesús.

4 Pero akxtaklinca Pedro y xachatum pula
chalh.
5 Xlá talacánulh y ácxilhli lhákat nima
ixlimaksuitcanit Jesús nac catiyatni ixtamana
pero ni tánulh.
6 Ixlipuntzú Pedro na uyu chalh; xlá, sí, tánulh y
na ácxilhli tú ixmá catiyatni,
7 y amá tú ixliakchicanit Jesús tlan ixlakkapsnit
y lacatzú ixpaxtún ixuilicanit.
8 Amá discípulo tí pula ixchanit na tánulh y acxni
ácxilhli tú ixquitaxtunit, ixnacú acxcátzilh tziná
xlacata Jesús ixlacastacuananit,
9 masqui ya ixtamakachakxí ixchatuycán
xlacata Dios ixlichihuinán la Jesús ama
lacastacuanán calinín y ama latamá xastacnán.
10 Astán xlacán tatáspitli ní ixtahuilana
xamakapitzi.

Jesús tasiní María Magdalena (Mr. 16.9-11)

11 María Magdalena táspitli ní ixmanucanit Jesús
y tzúculh tasá nac lacaquilhtín.
12 Ixlipuntzú talacánulh nac ixpulacni
y cácxilhli chatuy ángeles makstarankán
ixtalhakananit; chatum ixuí pakán ní ixmapicanit
ixakxaka Jesús y xachatum pakán ní ixuí ixtujún.
13 —¿Huanchi tasápat? —takalasquínilh amá
ángeles.
—Porque kalhancanit Quimpuchiná y ni ccatzí
ní lichancanit —cakálhtilh.
14 Y lata quilhputaj ixyá talakáspitli porque acx-
catzilh la tí catáyalh ixken. ¡Jesús ixuanit pero xlá
ni lakápasli para huá!

15 —¿Huanchi tasápat? ¿Ticu putzaya?
—kalasquínilh.
—Chixcú, para huix lipinita Quimpuchiná quihuani ní lichipinita xlacata nacán tiyá —kálhtilh.
Chuná jaé kálhtilh porque xlá ixpuhuán ixtachihuinama chatum tasacua tí ixmaktakalhnán amá caquihuín.
16 Entonces Jesús huánilh jaé tachihuín:
—María, ¿ni quilakapasa?
Xlá acxnicú tlan lacánilh lakápasli y huánilh:
—¡Maestro!
17 —¡Ni caquimacxama! Porque ya clakán Quinticú nac akapún. Chí climapaksiyán capit caputzaya quinatacamán y cacahuani clakama Quinticú pero huixín na Mintícucán, clakama Quimpuchiná Dios tí clipahuanit pero huixín na miDioscán porque lipahuanátit.
18 María tatzalh alh calacaputzá ixdiscípulos Jesús y cahuánilh:
—¡Cacxilhnit xastacnán Quimpuchinacán!
Astán na calacspítnilh tú ixmamacquinit Jesús.

Jesús catasaní ixdiscípulos
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

19 Pihuá amá xacatzisni domingo ixdiscípulos Jesús tlan takextúculh ní ixtatanumana xlacata nití natanú pues ixtajicuaní xanapuxcun judíos. Pero masqui nití maliquínilh Jesús tánulh, calakatáyalh ní ixtahuilana, cahuánilh kalhén.
20 Camasínilh ixmacán y ana ní ixtapalhtucucanit. ¡Xlacán snun talipaxáhualh la ixtacxilhnit Ixpuchinacán Jesús xastacnán!
21 Jesús cahuánilh ixdiscípulos:

—Quinticú quimalakáchalh caquilhtamacú y chí acchanit hora aquit na camán camalakachayán naquilalichihuinanáu.

22 Jesús cajajmánilh ixdiscípulos y cahuánilh:

—¡Camaklhtinántit chatunu ixlitlihueke Espíritu Santo!

23 Amá cristianos tí matzankenaniyátit ixtalakalhin na ni ama xokonán nac calinín, pero tí ni matzankenaniyátit ama xokonán nac calinín.

24 Acxni catachihuínalh Jesús chatum ixdiscípulos tí ixuanicán Tomás ni lakxtum ixcatahui xamakapitzi

25 y acxni chilh talimakalhchihuínilh la ixtacxilhnit xastacnán Jesús.

Pero xlá cahuánilh:

—¡Aquit ni ccanajlá! Naccanajlá hasta xní nacxamá y nacacxila ní lixtokocanit clavos y nacmanú quimacán ní tapalhtucucanit.

26 Ixlituxama litum ixdiscípulos Jesús tatamákstokli y tlan ixtaxtucunit, y Tomás na aná ixuí. Jesús tanupá la ixtanunit xapulh nití maliquínilh, calakatáyalh y cahuánilh kalhén.

27 Como Jesús ixcatzí tú ixlacpuhuán Tomás huánilh:

—¡Huix ni canajlaya para clama xastacnán! Pues cácxilhti y caxama ní quilixtokoca clavos y camanu mimacán ní quintapalhtucuca. ¡Yaj cataklhuhui, cacanajla!

28 —¡Yaj cama taklhuhuí; huix Quimpuchiná quiDios xastacnán! —kalhtínalh Tomás.

29 —Huix quilipahuanita porque quiacxilhnita.
¡Aquit mas cama calipaxahuá cristianos tí naquin-
talipahuán masqui ni quintacxilhnit xastacnán!
—huanikolh Jesús.
30 Ixdiscípulos Jesús tacxilhnit lhuhua mas la-
clanca ixtascújut nimá calimalacahuánilh y ni
huak tatatzoknit juú nac libro.
31 Aquit ccalacsacnit nimá talactáxtulh
xlacata nacalakapasátit y nacanajlayátit Jesús
Ixkahuasa Dios; huá Cristo tí ixmalacnucanit ama
calakmaxtú cristianos y amá tí nalipahuán ama
maxquí lipaxáu ixlatámat nac akapún.

21

*Jesús catasiní ixdiscípulos acxni ix-
tachakanamana*

1 Ni ixlimakas quilhtamacú nac ixquilhtun
chúchut xla Galilea tatamákstokli makapitzi
ixdiscípulos Jesús;
2 aná ixtahuilana Simón Pedro, Tomás el
Gemelo, Natanael xalac Caná de Galilea,
ixlakkahuasan Zebedeo, Jacobo y Juan, y chatuy
ixdiscípulos lihuacá.
3 Simón Pedro cahuánilh xamakapitzi:
—Cama chakanán.
—Aquín na naccataanán —tahuánilh
xamakapitzi.
Huak tatájulh nac barco y talh. Pero nitú
tachípalh tamakní.
4 Itxkakamajá acxni tatáspitli ixquilhtún
y tácxilhli chatum chixcú aná ixyá. ¡Como
capaklhtutá ni talakápasli para Jesús ixuanit!
5 Xlá cakalasquínilh:

—¿Chipátit tamakní lakkahuasán?

—Tó, nitú cchipáu —takálhtilh.

6 —Pues camacapítit mintzalhcán pakán ixpakcana mibarcojcán y pat chipayátit lhuhua tamakní.

Xlacán tamácalh istzalhcán ní ixcahuanicanit y tahuácalh lhuhua tamakní hasta yaj lá ixtamacutú.

7-8 Amá ixdiscípulo tí ixlakalhamán Jesús acxcátzilh tí ixcatachihuinama y huánilh Pedro:

—¡Quimpuchinacán namá quincatachihuinán!

Ixcatzankaní lacatzu aktum ciento metro natachán ixquilhtún Pedro huílilh xala ixkalhni ixlhákat pues huata xala ixtancán ixuilinit y tzúculh xquihuatnán pakán ní ixyá Jesús. Xamakapitzi lakasut taxuatálilh istzalhcán lata ixtatajumana nac barco.

9 Acxni táchalh nac ixquilhtún tácxilhli ixmakstokcanit lhcúyat itscuma tantum tamakní y na ixuí simita.

10 —Calitántit makapitzi tamakní nima apenas cachipátit —cahuánilh Jesús.

11 Simón Pedro lacapala catalímilh istzalhcán nac ixquilhtún y caputlékelh ciento cincuenta y tres laclanca tamakní ixtatahuacanit y ni talacáxtitli istzalhcán masqui lhuhua tamakní ixuanit.

12 —Catántit huayanátit —cahuánilh Jesús.

Xlacán talakápasli xlacata Jesús ixuanit pero nití kalasquínilh ní ixminitanchá.

13 Jesús tíyalh amá simita y tamakní y tzúculh camaxquí ixdiscípulos xlacata natahuayán.

14 Juú nac chúchut cątasínilh Jesús ixlimaktutu
ixdiscípulos ląta tilacastacuánalh cąlinín.
15 Lą tahuąyankolh Jesús huánilh Simón Pedro:
—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xlicąna
quilakalhamana ni lą jaé xąmakapitzi?
—Jé, clakalhamanąn, huix quilakapasa
—kalhtínalh.
—Entonces clacasquín cacąmaktákalhti tí
ccąlimąnú quiborregos.
16 —Tancs quihuani, ¿quilakalhamana Simón
ixkahuasa Jonás? —kalasquínilh Jesús ixlimaktuy.
Y xlá kalhtipá:
—Quimpuchiná, huix catziya lą
clakalhamanán. ¡Ni cakskahuimąn!
—Pues cacąmaktákalhti quiborregos.
17 Ixlimaktutu huanipá:
—Simón ixkahuasa Jonás, ¿xlicąna huix
quilakalhamana?
Pedro lakapútzalh porque maktutu kalasquínilh
para xlicąna ixlakalhamán.
—Quimpuchiná, huix lakapasa quintapuhuąn y
catziya lą clakalhamanąn —xlá kalhtipá.
18 —Para chuná lą quihuaniya cacąmaktákalhti
quiborregos. Acxni kahuasa ixuanit ixtlahuaya
ixpina ní ixlacasquina nití ixlihuaniyąn,
pero acxni nakoluna pąt cąstonka y mąstąya
mimacxpąn xlacata tunu natacuentająn y
natalinąn ana ní huix ni pimputuna —huánilh
Jesús.
19 Jesús limąmąkachakxínilh Pedro lą ixama
liakxtakajnán acxni naní ixlacata, pero chuná
ixama mąsí lą pąxquí Jesús ixama lakachixcuhuí
Dios.

—Siempre quilipáhuanti —huanipá Jesús.
20 Pedro talakáspitli y ácxilhli na ixtakokenit
Jesús amá ixdiscípulo tí kalasquínilh tí ixama
macamastá acxni ahuata ticatahualhtátalh.
21 Pedro kalasquínilh Jesús:
—Quimpuchinacán, y jaé, ¿niculá ama ní? ¿Tucu
ama akspulá?
22 —¿Huanchi quinkalasquiniya? Huix ni min-
cuenta para xaclacásquilh tlan ixlatámalh hasta
xacquitáspitli. ¡Ni caquinkalhtáxtokti, caquin-
takoke huatiyá! —kálhtilh.
23 Jaé quilhtamacú tí xlahuán tzúculh talipahuán
Jesús, ixtahuán xlacata jaé ixdiscípulo Jesús nicxni
ixama ní. Pero Jesús ni huá xlacata ni ama ní, xlá
huá: “Huix ni mincuenta para xaclacásquilh tlan
ixlatámalh hasta xacquitáspitli.”
24 Aquit namá discípulo tí ixpuhuancán ni ama
ní. Pihuá aquit ctzokli tú likalhtahuakanitántit juú
nac libro; huak cacxilhnit la quitáxtulh y ccatzí ni
cakskahuinanit. ¡Tancs cchihuinanit!
25 Jesús catláhualh mas laclanca ixtascújut, pero
ni huak catzokcanit, y para huak ixcatzokca
cpuhuán ni ixtatanukolh nac caquilhtamacú amá
libros nima ixtalichihuínalh Jesús.
Chuná calalh, amén.

Xasasti talaccaxlan

New Testament in Totonac, Papantla (MX:top:Totonac, Papantla)

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Totonac, Papantla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Totonaco, Papantla [top], Mexico

Copyright Information

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Totonac, Papantla

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
d7f00541-cd76-5250-8a0c-0eed9531b7c0